BIBLIOTECA „ASTRA" SIBIU

PROLETARI DIN TOATE ŢĂRILE, UNIŢI-VĂ!

Tribuna Sibiului

ORGAN AL COMITETULUI JUDEŢEAN SIBIU AL P.C.R. ŞI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEŢEAN

Anul III nr. 678 | Sîmbătă, 25 aprilie 1970 | 4 pagini 30 bani

Vizita tovarăşului NICOLAE CEAUŞESCU în judeţul Harghita

Tovarăşul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat, împreună cu tovarășii Gheorghe Pană, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent, secretar al C.C. al P.C.R., și Vasile Patilineț, membru supleant al Comitetului Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., a făcut vineri, 24 aprilie, o vizită în județul Harghita.

Înscriindu-se în stilul caracteristic de lucru al secretarului general al partidului, de a se întîlni și sfătui cu oamenii muncii români, maghiari, germani și de alte naționalități asupra tuturor problemelor construcției socialiste pe pămîntul României, vizita tovarășului Nicolae Ceaușescu pe meleagurile frumosului județ Harghita, întîlnirile cu cetățenii s-au transformat în vibrante manifestări ale dragostei și atașamentului maselor largi ale poporului față de Partidul Comunist Român, față de conducerea partidului și secretarul său general, într-o grăitoare expresie a unității tuturor celor ce muncesc în jurul partidului, a hotărîrii oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, de a înfăptui neabătut linia politică creatoare, marxist-leninistă a P.C.R.

Întîmpinați pretutindeni cu urale și ovații, cu sluturi călduroase exprimate în limbile română și maghiară, conducătorii de partid au examinat împreună cu gazdele problemele pe care le ridică continua înflorire a județului Harghita, rod al politicii partidului de dezvoltare multilaterală, armonioasă a tuturor județelor și regiunilor țării. Au fost analizate modul și ritmul în care se realizează sarcinile de plan în industrie și agricultură, s-au dat recomandări prețioase, insistîndu-se asupra deosebitei răspunderi ce revine fiecăruia la locul său de muncă, pentru îndeplinirea luminosului program de înflorire a patriei adoptat de cel de-al X-lea Congres al Partidului Comunist Român.

Vizita tovarășului Nicolae Ceaușescu s-a înscris în analele județului Harghita ca o zi de neuitat, o zi de adevărată sărbătoare.

☆

Vizita de lucru în județul Harghita începe la Tușnad-Sat.

În numele locuitorilor județului, oaspeții sînt salutați de către tovarășul Ludovic Fazekas, membru al C.C. al P.C.R., prim-secretar al Comitetului județean Harghita al P.C.R., președintele Consiliului popular județean. Tineri și vîrstnici, femei și bărbați, cu toții scandează „Ceaușescu-Ceaușescu", „Ceaușescu și poporul", se aude din mulțime „Trăiască Partidul Comunist Român", „Elyen a Roman Komunista Part", „Trăiască scumpa noastră patrie, Republica Socialistă România".

La cooperativa agricolă de producție Tușnad este vizitat sectorul zootehnic. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, apreciind ca bune rezultatele obținute pînă acum, arată că există posibilități pentru a obține producții și mai mari. În acest sens, recomanda îmbunătățirea bazei furajere, a sistemului de hrănire a animalelor, extinderea irigațiilor pe pășuni și fînețe, arătînd că este vorba, în ultimă instanță, de lucrări ce se pot efectua repede, cu un preț de cost scăzut și cu o mare eficiență economică.

La sediul cooperativei a avut loc apoi o discuție între oaspeți și gazde.

Întîmpinat cu aplauze și urale de către mulțimea ce se află în fața sediului cooperativei, a luat cuvîntul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

Vorbitorul a adresat cooperatorilor un salut călduros din partea Comitetului Central și a guvernului, și i-a felicitat pentru rezultatele bune obținute.

Ceea ce ați realizat pînă acum — a spus tovarășul Nicolae Ceaușescu — constituie o bază solidă pentru ridicarea, în următorii cinci ani, la un nivel și mai înalt a activității cooperativei, pentru a obține producții mai mari la cartofi și la grîu, și mai ales pentru îmbunătățirea bazei furajere, deoarece în sectorul zootehnic producțiile sînt încă mici. Desigur, 2 100 kg lapte este o producție bună; ca să aveți venituri mari din sectorul zootehnic trebuie să obțineți însă producții de 3 000, 3 500, 4 000 litri lapte. Pentru aceasta este necesar să acordați mai multă atenție sectorului zootehnic, să selecționați mai bine vacile.

Vorbitorul a subliniat necesitatea de a se acorda o mai mare atenție irigării, în general, și mai cu seamă a pășunilor. În felul acesta se vor obține rezultate mai bune. Pe această bază vor crește, desigur, și veniturile cooperatorilor, se vor putea preda la stat cantități tot mai mari de cartofi, lapte, carne și alte produse.

Tovarășul Ceaușescu a apreciat ca foarte bune perspectivele cooperativei din Tușnad-Sat ca și ale tuturor cooperativelor.

Avem — a spus el — mai multe îngrășăminte, mai multe mașini agricole; vom dispune de tot ceea ce trebuie ca în următorii ani agricultura noastră — deci și cooperativa în care lucrați — să se ridice la un nivel superior. Vrem să nu fim cu nimic mai prejos în agricultură decît țările avansate.

În continuare, tovarășul Nicolae Ceaușescu a arătat că în ce privește politica internațională, România depune eforturi și acționează permanent pentru a întări colaborarea cu toate țările socialiste, cu toate popoarele, militează în mod ferm pentru pace, pentru ca fiecare popor să fie pe deplin stăpîn la el acasă, să-și poată hotărî dezvoltarea așa cum dorește, fără ca alții să se amestece în treburile sale.

Apreciem — a spus vorbitorul — că sînt condiții favorabile pentru a se obține o îmbunătățire a relațiilor dintre state, că se poate ajunge la o politică de pace pe continentul nostru. În acest sens, considerăm că tot ceea ce facem și ne propunem să facem la noi în țară pentru binele poporului nostru, este în același timp și spre binele socialismului, servește cauzei păcii și progresului în lume.

Conducătorii de partid și de stat sosesc în Miercurea Ciuc, întîmpinați cu un puternic entuziasm.

Vechi centru al ținuturilor secuiești, orașul de la poalele munților Harghita, prezintă astăzi tot mai pregnant imaginea unei ascendente dezvoltări economice și urbanistice. Un exemplu grăitor în acest sens îl oferă platforma industriei ușoare unde începe vizita secretarului general al partidului în acest oraș. Cea mai nouă dintre fabricile orașului este cea de tricotaje. În holul de la intrare al acestei fabrici s-a organizat o mică expoziție a primelor produse: tricotaje de modele diferite, într-o variată gamă de culori.

Ministrul industriei ușoare, ing. Ion Crăciun, subliniază că „întregul colectiv al fabricii demonstrează o deosebită grijă în a asigura încă de la început prestigiul mărcii fabricii prin produse de bună calitate". „Este normal — remarca tovarășul Nicolae Ceaușescu — secuii știu să facă lucruri bune". În atmosfera caldă, apropiată, intrarea tovarășului Ceaușescu în hala secției de tricotaje este salutată din nou cu aplauze și aclamații.

Secretarul general al partidului se oprește la unele locuri de muncă, se interesează de numărul lucrătorilor, de randamentul utilajelor, de proveniența materiei prime.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți oaspeți, conduși de directorul întreprinderii, Andrei Kovacs, vizitează în continuare fabrica de confecții aflată în apropiere. Secretarul general al partidului felicită colectivul acestei întreprinderi pentru bunele rezultate obținute, le urează tot mai mari succese și totodată recomandă ca și celelalte întreprinderi mai tinere din această zonă industrială să-i urmeze exemplul, asigurînd folosirea deplină a utilajelor, ridicarea continuă a calității produselor.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu își ia rămas bun de la lucrătorii industriei ușoare, vizitînd apoi un alt șantier al orașului, cu un profil însă deosebit: patinoarul artificial acoperit și viitorul hotel, care împreună vor forma un complex sportiv turistic.

☆

Sub lumina de amiază a soarelui, piața orașului fremăta intens. Mii și mii de oameni — români și maghiari — au venit în fața sediului Comitetului județean de partid, aflînd că secretarul general al partidului dorește să le adreseze un cuvînt de salut, își manifestau entuziasmul în nesfîrșite urale și aclamații. La apariția tovarășului Nicolae Ceaușescu în balconul clădirii, ovațiile nu contenesc minute în șir.

Adunarea populară este deschisă de tovarășul Ludovic Fazekas. Cuvinte prin care își exprimă profunda recunoștință față de partid pentru înnoirile care au loc în această parte a țării au rostit tovarășii Ioan Grama, maistru la șantierul Harghita al Trustului 5 construcții Brașov, Ferencz Imre, președintele C.A.P. Păuleni-Ciuc și Szabo Toke Ana, medic specialist la Spitalul teritorial din Miercurea Ciuc.

În aplauzele îndelungate și ovațiile mulțimii a luat cuvîntul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

După ce a adresat locuitorilor orașului un cald salut din partea Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a guvernului Republicii Socialiste România și a mulțumit pentru primirea călduroasă făcută, tovarășul Nicolae Ceaușescu a arătat că a rămas plăcut impresionat, atît de rezultatele bune obținute de cooperativa din Tușnad, pe care a vizitat-o, cît și de felul în care decurg lucrările agricole în județ, precum și de cele două întreprinderi din Miercurea Ciuc. Secretarul general al partidului și-a exprimat convingerea că toți muncitorii din Miercurea Ciuc ca și din întregul județ, își vor mobiliza forțele pentru a face ca atît întreprinderile mai vechi cît și cele noi să lucreze cu întreaga capacitate, ca mașinile să fie folosite din plin și, mai cu seamă, să dea produse de bună calitate. După ce a felicitat călduros pe constructorii și pe muncitorii acestor întreprinderi și le-a urat noi succese în activitatea lor, tovarășul Nicolae Ceaușescu a spus:

Ceea ce se realizează în județul dumneavoastră în dezvoltarea industriei, agriculturii, a întregii vieți sociale — ca de altfel ceea ce se realizează în întreaga țară — sînt expresia politicii partidului nostru care urmărește ridicarea la o viață nouă a tuturor județelor, a tuturor regiunilor patriei. Se vădește aici, totodată, expresia cea mai elocventă a înfăptuirii politicii cu adevărat marxist-leniniste a partidului nostru în problema națională; pentru că, pînă la urmă, tovarăși, egalitatea în drepturi se manifestă în crearea condițiilor ca oamenii să poată munci, să poată învăța, să se poată bucura de un nivel de viață tot mai ridicat. Iar fără o industrie și o agricultură puternică, fără știință și cultură nu se poate realiza acest lucru. Tocmai în dezvoltarea industriei, agriculturii, științei, învățămîntului se oglindește cel mai bine politica națională justă a partidului nostru; acesta este cadrul în care se manifestă înfrățirea și munca comună a poporului român și a oamenilor muncii de altă naționalitate. Ceea ce facem astăzi este spre binele tuturor celor ce muncesc în patria noastră.

Societatea socialistă pe care noi o construim este chemată să asigure ridicarea bunăstării generale a poporului. Noi vedem în ceea ce înfăptuim astăzi o etapă a înaintării spre scopul final — crearea societății comuniste, a acelei orînduiri în care toți cetățenii, fără deosebire de naționalitate, să se poată bucura din plin de binefacerile civilizației, materiale și spirituale. Mergem pe un drum bun, tovarăși, și trebuie să facem totul pentru a înfăptui în cele mai bune condiții politica partidului comunist de făurire a societății socialiste și comuniste în patria noastră.

În continuare vorbitorul a subliniat că preocupîndu-se permanent de ridicarea economică, culturală și socială a patriei, poporul român contribuie în același timp la dezvoltarea colaborării cu țările socialiste, cu toate popoarele lumii. Noi știm — a spus tovarășul Ceaușescu — că muncind și obținînd succese în făurirea socialismului în România, noi contribuim la sporirea influenței socialismului în lume, la întărirea sistemului mondial socialist. Prin aceasta ne îndeplinim o înaltă îndatorire, atît față de poporul român, cît și față de celelalte țări socialiste, față de forțele progresiste din întreaga lume.

Sîntem preocupați ca în relațiile dintre țările socialiste, dintre toate statele lumii, să se statornicească tot mai trainic principiile egalității în drepturi, ale respectului suveranității și independenței naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc. Numai pe această bază — care permite dezvoltarea liberă și înflorirea fiecărei națiuni, a fiecărui popor — se poate asigura înflorirea și progresul general al socialismului, precum și al întregii omeniri, se poate asigura pacea. Socialismul și independența națională sînt strîns unite; independența națională și solidaritatea internațională constituie un tot unitar; nu se poate concepe solidaritate internațională fără independență națională, așa cum nu se poate concepe independență națională fără relații de colaborare și solidaritate internațională între țările socialiste. În acest spirit acționează și va acționa permanent partidul nostru comunist, întregul nostru popor.

În continuare vorbitorul a spus: Faptul că muncitorii, țăranii, intelectualii se adresează partidului, conducerii sale și dezbat împreună problemele privind dezvoltarea țării, își exprimă năzuințele, preocupările, participă activ la viața socială, constituie o expresie puternică a democrației noastre socialiste, o garanție că tot ceea ce ne propunem se va înfăptui cu succes! Numai pe baza unității strînse dintre partid, conducerea sa, și oamenii muncii, dintre toți cei ce muncesc din patria noastră, vom asigura înfăptuirea a tot ceea ce ne propunem! Trebuie să întărim continuu unitatea și colaborarea între toți oamenii muncii, — aceasta ducînd la unitatea de granit a societății noastre socialiste! Noi vom face totul, vom acționa permanent în concordanță cu cerințele oamenilor muncii, cu năzuințele poporului.

Cuvîntarea a fost subliniată de repetate ori prin puternice aplauze și urale. Participanții la adunare au ovaționat îndelung pentru Partidul Comunist Român și secretarul său general, tovarășul Nicolae Ceaușescu. Din mulțime se auzeau urări în limbile română și maghiară pentru patria noastră — Republica Socialistă România, pentru partid, pentru Comitetul său Central.

De la Miercurea Ciuc, tovarășul Nicolae Ceaușescu și ceilalți conducători de partid și de stat ajung pe calea aerului pe meleaguri cu veche tradiție industrială — la Vlahița. Această localitate, care consemnează începuturile industriei siderurgice în țara noastră, își trăiește astăzi o a doua tinerețe, conferită de dezvoltarea uzinei de fier din localitate și a minei Lueta din apropiere, care asigură uzinei materia primă necesară.

Secretarul general al partidului apreciază pozitiv preocupările pentru dezvoltarea uzinei, se interesează de stadiul unor lucrări de investiții de perspectivă, făcînd observația că acestea se desfășoară într-un ritm nesatisfăcător. Tovarășul Nicolae Ceaușescu a recomandat atît proiectanților, cît și constructorilor să se ia toate măsurile pentru începerea lucrărilor de investiții și punerea în funcțiune a obiectivelor în termenele prevăzute.

De la furnale, vizita continuă în secțiile de turnătorie și de prelucrări mecanice ale uzinei.

(Continuare în pag a II-a)

O PROBLEMĂ DE PRIMĂ IMPORTANȚĂ

Semănatul porumbului

Eforturile depuse de lucrătorii din agricultura județului nostru pentru recuperarea rămînerilor în urmă datorate timpului nefavorabil se materializează în ritmul tot mai intens în care se execută însămînțările. Din situația operativă a Direcției agricole rezultă că pînă la data de 24 IV a.c. plantatul cartofilor de toamnă s-a executat pe 47 la sută din suprafața planificată, existînd posibilități certe pentru ca în săptămîna care urmează să se mărească viteza de lucru realizată printr-o folosire mai bună a mașinilor de plantat cartofi și a forței de muncă existente în unități.

O lucrare care se înscrie în prima urgență pe agendele de lucru ale cooperatorilor și mecanizatorilor este semănatul porumbului. Datorită faptului că această cultură urmează a fi cultivată pe cca. 57 la sută din suprafața arabilă ce se va însămînța în această primăvară, se impune ca lucrătorii din agricultură să-i acorde importanța cuvenită ponderii ei în economia unităților.

Joi, 23 IV a.c. Timp splendid pentru lucru în cîmp.

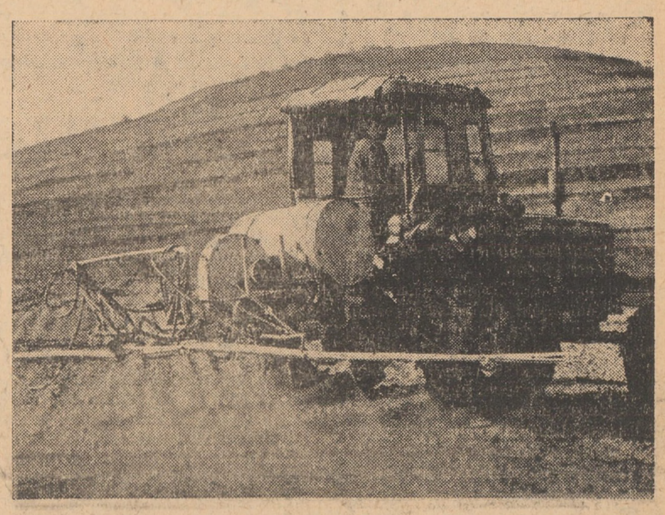
Mecanizatorii întreprinderii agricole de stat Agnita, asigurîndu-și un front larg de lucru, seamănă de zor porumbul pentru boabe. După cum ne informează inginerul Erminiu Nicoară, directorul întreprinderii, la fermele din Șomartin, Valea Lungă, Coveș, Chirpăr și Metiș porumbul a fost însămînțat pe o suprafață de 78 hectare de teren bine pregătit. „Avem de gînd să realizăm 992 hectare porumb pentru boabe, față de 950, indicator planificat — ne relatează interlocutorul nostru. Acum sîntem în plină campanie de însămînțat porumb, dar nici celelalte lucrări nu le neglijăm". Și ne-am convins pe teren că afirmațiile conducătorului întreprinderii au acoperirea în aura faptelor. La ferma Sărături, mecanizatorul Simion Anghel planta cartofi pe ultimele hectare din cele 50 planificate. În alt hotar, la „Binciu Deal", mecanizatorul Tiberiu Covaci executa erbicidarea grîului. Și în celelalte ferme ale întreprinderii se desfășoară aceeași activitate febrilă, de campanie. Deși terenurile de la Șomartin sînt de textură grea, deși ploile n-au ocolit în această primăvară Șomartinul, mecanizatorii fermei de aici, conduși de Nicolae Roman, au început semănatul porumbului. În hotarul „În Paleș" mecanizatorul Ion Kasper, cu o mașină de tipul SPC-6 realizează zilnic 7—10 hectare. Un aspect demn de menționat: concomitent cu semănatul se execută și erbicidarea cu hungazin, ceea ce va ușura considerabil întreținerea culturii. Lucrătorii fermei de stat din Șomartin nu au așteptat ca terenul să se zvînte pe întreaga suprafață a tarlalei și seamănă acum pe fîșii, pentru că, așa cum spunea șeful de fermă „nu se știe dacă mîine nu plouă și atunci pierderea de timp este și mai mare".

Se pare că pentru cooperatorii din Șomartin timpul nu are același preț ca pentru lucrătorii fermei de stat din aceeași localitate. Brigadierul de cîmp Augustin Helerea, afirmă că „terenul e moale, nu a permis intrarea agregatelor", încercînd să explice astfel stadiul nesatisfăcător de executare a însămînțărilor. În ziua raidului nostru la brigada din Șomartin a cooperativei agricole din Bruiu, nu se însămînța nici porumb, nici nu se plantau cartofi. Se pare că apatia brigadierului de la Șomartin este întreținută (și poate generată!) de unele concepții ale celor care conduc unitatea. Și pentru a ne susține afirmația, vom da cîteva exemple. Contabilul șef al unității, Ion Ongherth, afirmă senin (cu toate că nu fusese în ziua respectivă în cîmp), că din cei 400 cooperatori ai unității, peste 230 oameni sînt la muncă pe ogoarele cooperativei agricole. Specialista unității, inginera Maria Kiraly, afirmă că, în fond, ar fi vorba doar de cca 45 cooperatori care participă la lucru în ziua respectivă. Trebuie să recunoaștem că de la 45 la 230 e o diferență considerabilă, ca de la competență la... „necunoștință de cauză".

Deși la sortatul cartofilor puteau fi mobilizați mai mulți oameni (și era necesar, pentru că, în general mașinile de plantat cartofi nu-și rea-

(Continuare în pag a II-a)

GH. GRĂDINARU



Erbicidarea culturii de porumb se extinde tot mai mult, dată fiind eficiența economică deosebită a acestei lucrări. Mecanizatorii din I.A.S. și I.M.A. acordă o mare atenție aplicării corecte a acestui „tratament" al solului cu hungazin concomitent cu semănatul porumbului. În fotografie: mecanizatorul Gheorghe Ludwig, de la I.A.S. Axente Sever, execută erbicidarea cu hungazin a unui teren destinat culturii porumbului

informații

■ **Cel mai bun vînzător.** La inițiativa Ministerului Comerțului Interior, pentru a se asigura o deservire ireproșabilă în comerț, s-a inițiat pentru cadrele tinere, concursul „Mercur", concurs care avea să desemneze în final pe cel mai bun vînzător. În județul nostru faza finală a avut loc joi, 23 aprilie. Pe primele locuri s-au clasat Maria Zbîrcea de la I.C.S. Alimentara Sibiu, Ilinca Vereș, de la I.C.S. Produse industriale Mediaș, Iosif Adam, de la I.C.S. Metalo-chimice Sibiu, Elena Trîntu, de la I.A.P.L. „Cofetarul" Sibiu, bucătarii Nicolae Ghica (T.A.P.L. Mediaș) și Alexandru Băcilă (I.H.R. Sibiu) și ospătarul Doru Suciu (I.H.R. Sibiu). Concursul „Mercur" a antrenat sute de lucrători tineri din comerț și a contribuit la o mai bună deservire a populației județului nostru. Faza pe țară va avea loc ulterior.

■ **„Dialog pe această scenă".** Se intitulează competiția artistică care se desfășoară începînd cu data de 11 aprilie la Casa de cultură a sindicatelor din Mediaș.

În cadrul dialogului sînt prezente brigăzi artistice, orchestre de muzică ușoară, echipe de dansuri populare, recitatori, soliști vocali și instrumentiști.

Prima întrecere s-a desfășurat între artiștii amatori de la întreprinderea „Emailul roșu" și combinatul „Vitrometan". Pe locul I s-au clasat „artiștii" de la „Vitrometan".

În cea de-a doua parte a competiției Uzina mecanică a dovedit că artiștii amatori au o înaltă ținută artistică.

Spectacolele s-au bucurat de un real succes.

Citiți în pag. a III-a
TRIBUNA LITERARA ȘI ARTISTICĂ

SPECIALISTUL — PROMOTOR PASIONAT AL NOULUI!

Mediașul, receptiv la inovație și progres

Deși sîntem încă departe de ora bilanțurilor, începutul promițător, caracterizat printr-o suită de inițiative frumoase și o largă mobilizare a întregului potențial tehnico-inginesc din cea mai mare parte a întreprinderilor județului nostru la rezolvarea problemelor ridicate de producția materială, ne îndreptățește să susținem că chemarea U.P.A.S.-ului s-a impus, numeroase colective de muncă îmbrățișînd-o, îmbogățind-o și oferindu-i investitura de angajament cu un pregnant caracter mobilizator.

Din dorința de a afla cum a fost primită chemarea în uzinele mediașene și ce se întreprinde în prezent pe linia atragerii cadrelor tehnico-inginerești în circuitul de înaltă amplitudine al unei competiții ce se anunță a fi rodnică, ne-am adresat tovarășului Teodor Moldovan, președintele Consiliului municipal al sindicatelor.

„De la bun început, vreau să menționez că, din inițiativa comisiilor inginerilor și tehnicienilor din cele mai multe din întreprinderile municipiului nostru și cu sprijinul Consiliului municipal al sindicatelor, problema utilizării integrale și eficiente a potențialului de inteligență tehnică s-a situat în centrul preocupărilor noastre în ultimii 2—3 ani, în tot acest răstimp reușind să obținem rezultate frumoase și să generalizăm unele inițiative valoroase.

E adevărat, acțiunea nu s-a ghidat pe criterii exhaustive, neținînd o evidență precisă pe fiecare inginer și întreprindere, ci limitîndu-ne la unitățile economice mai însemnate. Pentru acest an, ea a crescut în amploare prin atragerea tuturor cadrelor tehnice la rezolvarea unor probleme ale producției. În acest scop, specialiștii au fost grupați pe teme de studii și cercetări, urmînd ca semestrial activitatea acestor grupuri să fie analizată la nivelul Consiliului municipal al sindicatelor".

Dinamica ascendentă a eficienței economice vine de altfel să sublinieze o dată mai mult un adevăr ce nu mai necesită demonstrații: preocupările constante, rod al pasiunii și dorinței de afirmare și succesele converg întotdeauna spre un punct comun. În 1969, de pildă, la 7 întreprinderi din

(Continuare în pag a II-a)

EMIL DAVID

Acolo unde este nevoie, maistrul Vasile Neamțu (dreapta) din secția decor a unității A-vrig, a Combinatului de sticlă din Mediaș, e gata oricînd să împărtășească tinerilor din experiența sa.

VIZITA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN JUDEȚUL HARGHITA

(Urmare din pag. I)

Odorheiul Secuiesc este și el în această dimineață de primăvară, în sărbătoare. Cuvinte calde de bun venit se află pe buzele miilor de oameni ai muncii, români, maghiari și de alte naționalități, sosiți să întîmpine cu toată bucuria și din întreaga inimă pe conducătorul partidului și statului.

În numele lor, Ludovic Szavuj, prim-secretar al Comitetului municipal Odorheiul Secuiesc al P.C.R., președintele Consiliului popular municipal, îi salută călduros pe conducătorii de partid și de stat. Gazdele invită pe conducătorii de partid și de stat să viziteze cea mai tînără și cea mai importantă unitate industrială din localitate, fabrica de ață, intrată parțial în funcțiune acum cîteva săptămîni. Se vizitează principalele secții ale fabricii. La trecerea oaspeților, muncitorii se opresc o clipă din lucru și aplaudă cu însuflețire.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu se interesează de măsurile luate în vederea bunei desfășurări a muncii în această unitate.

Vizita în orașul Odorheiul Secuiesc s-a încheiat vineri după-amiază, printr-o însuflețită adunare populară, desfășurată pe stadionul orașului.

Rostind cuvîntul de deschidere, primul secretar al Comitetului municipal de partid Ludovic Szavuj, a exprimat, în numele locuitorilor orașului, satisfacția de a fi avut din nou în mijlocul lor, ca oaspete drag, pe conducătorul partidului și statului.

Într-o atmosferă de mare entuziasm ia cuvîntul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

Secretarul general al partidului a subliniat că în vizita făcută în județul Harghita a putut constata cu satisfacție că obiectivele înscrise în actualul plan cincinal se realizează cu succes. Aceeași constatare am făcut-o și în municipiul Odorhei.

Arătînd că noua întreprindere — care a intrat de-abia de o lună în producție — a și început să livreze produse multor unități din țară. Vorbitorul a felicitat pe constructori și pe muncitori.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a arătat că există condiții ca pînă la sfîrșitul anului, prevederile cincinalului să fie nu numai realizate, dar și depășite. Prin aceasta creăm o bază bună de creștere a bunăstării întregului nostru popor.

Crearea și dezvoltarea întreprinderilor în Odorhei — ca și în alte orașe și județe ale patriei — fac parte din politica partidului nostru de industrializare a întregii țări, de ridicare, pe această cale, a bunăstării poporului. În același timp, aceasta constituie o expresie a politicii naționale juste a partidului nostru comunist, care asigură în fapt, tuturor cetățenilor, fără deosebire de naționalitate, posibilitatea de a munci, de a învăța, de a duce o viață tot mai îmbelșugată.

În continuare vorbitorul a arătat că pentru a realiza în forma sa desăvîrșită societatea pe care o construim, pentru a putea trece la făurirea societății comuniste, mai avem încă mult de făcut. Planul cincinal viitor va constitui încă un pas hotărît înainte în această direcție; din prevederile lui vor prinde viață o serie de obiective și în județul Harghita. El și-a exprimat convingerea că cetățenii Odorheiului — muncitori, intelectuali — vor face totul pentru a realiza în cele mai bune condițiuni sarcinile ce le revin, își vor aduce întreaga contribuție la înflorirea patriei noastre, la înfăptuirea societății socialiste multilateral dezvoltate, la ridicarea bunăstării întregului popor.

Cuvîntarea secretarului general al partidului a fost subliniată în repetate rînduri de puternice aplauze și urale.

Miile de cetățeni prezenți la adunare — români și maghiari — ovaționează îndelung, scandează „Ceaușescu—P.C.R.", „Ceaușescu-P.C.R.", aclamă pentru Partidul Comunist Român, pentru conducerea sa, pentru patria noastră — Republica Socialistă România. Este o nouă și strălucită manifestare a unității de neclintit în jurul partidului și guvernului, a hotărîrii nestrămutate de a munci cu însuflețire pentru înfăptuirea politicii partidului, al cărui scop este înflorirea continuă a patriei, ridicarea bunăstării poporului, victoria cauzei socialismului în România și în lumea întreagă.

GEORGE-RADU CHIROVICI
MIRCEA IONESCU
FERENC VASAS

Cu planul pe 4 luni îndeplinit

Noi colective de muncă raportează în aceste zile îndeplinirea înainte de termen a obiectivelor stabilite în plan, închinînd aceste succese apropiatei sărbători a oamenilor muncii de pretutindeni — ziua de 1 Mai. Iată două din veștile sosite la redacție:

● Întreprinderea de foraj gaz metan Mediaș și-a realizat planul pe patru luni cu un avans de 13 zile, pînă la sfîrșitul lunii sarcinile de plan urmînd să fie înfăptuite în proporție de 118 la sută.

Succesele deosebite obținute de colectivul întreprinderii mediașene se datoresc optimizării și organizării în bune condiții a procesului tehnologic la forajul sondelor. În acest mod, viteza de forare în cursul primului trimestru a fost depășită cu circa 32 la sută, realizîndu-se o productivitate a muncii de 118 la sută.

● Colectivul de muncitori, ingineri și tehnicieni de la Fabrica de geamuri Mediaș a încheiat bilanțul producției globale pe primele 4 luni cu 9 zile înainte de termen. Producția suplimentară preliminată ce se va obține pînă la sfîrșitul lunii se ridică la circa 2 milioane lei, realizîndu-se peste plan 12 000 mp geam tras, 19 500 mp geam securizat etc.

În laboratorul de aparate electronice al fabricii „Vitrometan" din cadrul Combinatului de sticlă Mediaș, Walter Hartauer verifică, cu ajutorul catometrului, tuburile electronice ale amplificatoarelor folosite în procesul de producție

Semănatul porumbului

(Urmare din pag. I)

lizează viteza zilnică de lucru datorită alimentării lor intermitente), inginera Maria Kiraly consideră că „12 oameni, cîți sînt astăzi la ales cartofi, vor face 6 tone ceea ce este suficient pentru două hectare". Or, dacă viteza zilnică de lucru la plantat cartofi este de două hectare, pentru „acoperirea" celor 48 hectare (din 50 planificate) care mai sînt de plantat este nevoie de o perioadă de... 24 zile, ceea ce, trebuie să recunoaștem, prelungește nepermis de mult perioada „optimă" și scurtează sensibil șansele de realizare a unor producții rentabile la Bruiu. Dacă se mai adaugă și faptul că din cele 15 tractoare ale secției (șef de secție Gheorghe Tudor), doar șase lucrau pe tarlalele cooperativei agricole, se pare că este absolut necesar ca Direcția agricolă și U.J.C.A.P. să ia măsuri operative pentru a sprijini mai efectiv conducerea unității în organizarea muncii în această campanie.

Și pentru că a venit vorba de aportul mecanizatorilor, nu putem trece cu vederea un alt aspect al muncii acestora. Cooperatorii și mecanizatorii din Benești (brigadă a cooperativei agricole Alțîna), au început semănatul porumbului. Desigur, acesta este un fapt pozitiv. Fiind însă lîngă mașina de semănat (tip 2-SPC-2, deși secția are în dotație și SPC-6!), ușor s-a observat că aceasta nu are dispozitive pentru aplicat îngrășăminte chimice. „Le-am mutat pe mașinile de plantat cartofi" ne explică mecanizatorul Andrei Dirring. Din această cauză, cooperatorii din Benești vor fi nevoiți să aplice manual azotatul de amoniu destinat culturii porumbului. Se va face astfel o cheltuială în plus de cca 14 norme de categ. II la hectar, adică de cca 2 900 norme de categ. II la nivelul unității. Și mai interesant este faptul că această cheltuială nu va fi suportată nici de inginerul Gheorghe Decă, directorul I.M.A. Agnita, nici de inginerul Ion Nistor, șeful secției de mecanizare (factori direct responsabili de buna funcționare a mașinilor), ci de cooperatori, care, de fapt, n-au nici o vină.

Am semnalat cîteva deficiențe depistate acum, la începutul însămînțării porumbului, pentru ca inginerii, consiliile de conducere, organizațiile de partid să manifeste mai multă exigență în executarea exemplară a acestei lucrări de mare importanță pentru producția agricolă a acestui an.

Oamenii înaltelor tensiuni

Pe plaiuri sau pe culmile munților portalurile albe ale stîlpilor de înaltă tensiune ne-au devenit familiari, un fel de prieteni neînsuflețiți, care dacă ar lipsi, întreaga noastră viziune spațială s-ar resimți ciuntită. Prin simpla lor prezență albă, cu firele groase, paralele cu cerul, ne creează sentimentul liniștei, al siguranței.

Ne-am obișnuit cu oameni urcați pe stîlpii de electricitate ai orașului, dar despre cei care au ridicat marile portaluri de electricitate din munți, de pe dealuri și cîmpii, despre cei care lucrează îndeobște departe de zgomotele cîtadine, nu știm prea multe, căci acești stîlpi de metal și aceste linii de înaltă tensiune se integrează atît de mult peisajului încît acum ni se pare că s-au născut o dată cu pămîntul.

Despre acești oameni necunoscuți, despre acești eroi cotidieni am stat de vorbă cu inginerul șef al întreprinderii „Electromontaj" din Sibiu, tov. Florea Stelian.

— Anul trecut s-au împlinit 20 de ani de cînd a luat ființă întreprinderea noastră. Este încă tînără, aproape fără trecut dar cu multe, foarte multe realizări. Construim linii de înaltă tensiune și stații de transformare, dar liniile de înaltă tensiune au cea mai mare pondere în planul de lucrări al întreprinderii noastre.

În cele patru șantiere regionale avem peste 200 de lucrări de linii de înaltă tensiune de la 6 la 110 KV pe an, iar șantierul de magistrale execută în exclusivitate linii de înaltă tensiune de 220 pînă la 400 KV.

— Vorbiți-mi despre constructorii de linii, despre anonimii „zburători".

— Pentru lucrările noastre de montaj avem echipe specializate: una se ocupă cu transportarea stîlpilor, alta cu montarea, alta cu ridicarea lor și abia pe urmă începe munca zburătorilor, a celor care la 30—40 metri înălțime, în condiții atmosferice destul de vitrege uneori, montează conductorii. Toate echipele întîmpină situații grele, cărora trebuie să le facă față. Munca constructorilor de linii este o chestiune de datorie și de curaj întotdeauna. M-ați întrebat despre zburători și eu vă vorbesc despre munca unui lot al șantierului, pentru că toate lucrările se urmează firesc una alteia, într-o perfectă disciplină. S-au evidențiat în mod deosebit maistrul Aurel Mîndrilă, care a executat cu colectivul său linia de 110 KV Ciunget—Lotru aval cu un grad foarte ridicat de dificultate, datorat terenului accidentat, și șeful de echipă Nicolae Pintea, care a participat la construirea liniei electrice aeriene Luduș—Aref.

— Ce lucrări mai importante veți executa în viitorul apropiat?

— În curînd vom ataca linia de 110 KV Aidoaia, care în prima etapă va alimenta cu energie electrică șantierul hidrocentralei de la Lotru.

— Tot nu mi-ați vorbit despre „zburători".

— Sînt oameni obișnuiți, la fel cu noi toți și fără păstrarea legăturii cu pămîntul n-ar putea „zbura" pe cablurile conductoare, în cărucioarele lor. Sînt „zburători" în măsura în care lucrînd la înălțime iubesc pămîntul.

AUREȚIA MUNTEANU

Însemnări din oțelărie

Uzina „Independența" Sibiu. Noaptea...

Privită din afară, prin geamurile tulburi, lumina de lapte gras a oțelăriei te duce cu gîndul la îndepărtate nebuloase reci pe care le contempli fără să știi ceva despre miezul lor fierbinte.

Intră. Trebuie să intri, să vezi, să simți. Cu toate simțurile. Atmosfera acea grasă te învăluie, te absoarbe în zgomotul înfundat al ventilatoarelor. Constelația oțelului îți arde privirea cu suflarea albă a gurii cuptorului. Oameni cu fețele brăzdate de sudoare și fire de nisip se mișcă încordați. Ochi sclipind de atenție se opresc asupra ta o clipă, răspund ceva la salutul tău intimidat de propria-ți tensiune, apoi își caută de trebi mai importante decît un reporter — insignifiantă prezență în această lume care se perpetuează după alte legi decît cele ale scrisului frumos. Simți atunci că ești mic față de ei, că nopțile tale de întrebări scrumite în cuvinte primesc răspunsuri cu miez greu de semnificații. În existența ta se înnoadă adevăruri. călite la flacăra întreținută cu uriașă cantitate de calorii — sinteză a minții, inimii și mușchilor. Simți că oamenii aceștia care modelează pămînt și oțel sînt ei înșiși modele de înaltă frumusețe. Dincolo de prieteniile domestice îi simți ca pe marii tăi prieteni, simbolici pilduitori în ale vieții. Și atunci, aici la confluența voltaicelor energii umane, dorești din tot sufletul ca slova ta de oglindire să fie pe măsură, să poți surprinde tumultul clocotitor al acestor conștiințe. Dar strădaniile tale, știi iarăși, abia vor reuși, într-o aquarelă străvezie să redea ceva-ceva. Și totuși, cuvîntul tău, insuficient de fierbinte, va fi înnobilat prin intenție, prin subiectul asupra căruia se apleacă pătruns de limita posibilităților sale.

Cu oțelarii, pe care i-am cunoscut și în alte ipostaze decît cea de încordare, e destul de greu să legi un dialog despre munca lor. Cunoscîndu-i prețul botezat cu sudoare, se feresc de cuvinte mari al căror sunet li se pare fals într-o interferență cu vibrația metalului pe care, asemenea pîinii, îl coc în cuptoare. De un optimism robust, frazele lor construite uneori dur și eliptic se reduc la esențe. La esența prezentului pe care-l înțeleg în toată profunzimea lui și de aceea au valoare de generalitate pentru cei ce știu să viseze activ viitorul. Vorbesc puțin și știu să se bucure din toată inima de viață. Rîd sănătos, iubesc și trăiesc fără rezervă, ironizează cinstit ceea ce trebuie ironizat (vorbăria găunoasă despre muncă). Impresionant de solidari cu tot ceea ce intră în universul lor, însă străini de fățărnicia laudei reciproce și a ajutorului meschin interesat. Își cunosc posibilitățile și se cunosc între ei mai bine decît ar reuși să-i cunoască un sociolog după nu știu cîte investigații folosindu-se de instrumente științifice. Știu că formatorul Aurel Comșa, nu numai prin locul său în aparatul de producție, este un arhitect care concepe, asamblează și răspunde critic de munca sa. Carol Kölner, meseriaș excepțional, întruchipează disciplina. Ioan Mureșan, șef de cuptor și de echipă, pune umărul întotdeauna exact unde trebuie. Tînărul topitor Vasile Țuțuian poate înlocui, atunci cînd se cere, șeful de echipă, fără nici o dificultate.

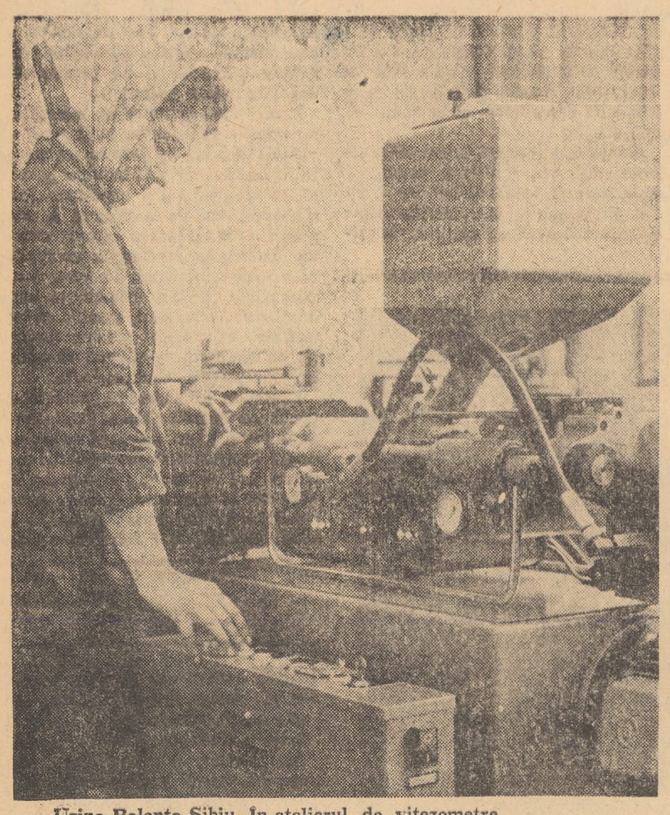
Acești oameni care nu vor încerca nicicînd să te îmbrobodească cu cifre, îți răspund modest și fără paradă: „Noi oțelarii nu ne-am făcut niciodată de ris. În nouă ani n-a fost trimestru nerealizat așa că și de data asta, chiar dacă stăm mai slab, nu vom fi sub ceea ce ni se cere". Acestea sînt cuvintele maistrului Vasile Munteanu cu care, după ieșirea din schimb (schimbul doi) am discutat cîtva timp. Despre oțelărie, tînără ca ani dar matură prin experiență, vorbește cu admirație. Îi știe, pentru că l-a trăit, istoricul nu lipsit de episoade dramatice. Evocă, fără clopoței romantici, începutul acesteia: „lipsă de utilaje și mai ales de oameni specializați în ale oțelului... trei oameni la calificare și un maistru. Piese mărunte, simple, pentru necesitățile interne ale uzinei. Oțeluri nepretențioase, oțel carbon — niște fonte mai acătării. Și firesc, rebuturi. Înainte de a avea cuptorul de detensionare aveam necazuri la prelucrarea pieselor din oțel. Era dur și rupea sculele. Treaba s-a schimbat. Elaborăm oțeluri înalt aliate (cu mangan, crom și nichel) solicitate și peste hotare.

Cu cîțiva ani în urmă abia se vedeau oțelarii între ei din cauza unei atmosfere impure, un fel de negură. Azi e cu totul altceva, deși încă destul de greu: la principalele surse de praf și fum s-au instalat ventilatoare puternice".

Maistrul face o glumă... totul pare simplu dar...

Intră în lumina de lapte gras și simte mișcarea constelației oțelului. Aici cuvîntul muncă se rostește rar și are alte dimensiuni decît cele folosite în niște însemnări. Trebuie să te fi pătruns, prin toți porii, aroma lui de pămînt copt și lavă incandescentă ca să-i cunoști normele de rostire.

TRAIAN SUCIU



Uzina Balanța Sibiu. În atelierul de vitezometre

Panoramic competițional

SÎMBĂTA

FOTBAL — **Mediaș**: teren Record, ora 16,30, Record Mediaș — Metalul I.O.S.; **Agnita**: ora 16,30, Progresul Agnita — Progresul Sibiu; **Tălmaciu**: ora 16,30, Unirea Tălmaciu — Carbosin C. Mică (toate în cadrul campionatului județean de seniori).

DUMINICA

HANDBAL — **Sibiu**: teren Luceafărul, ora 10, Școala sportivă Sibiu — Liceul nr. 2 Tg. Jiu (f) — divizia școlară; ora 11, Independența Sibiu — C.S.M. Reșița (m) — divizia B.

FOTBAL — **Mediaș**: stadion Gaz metan, ora 17, Gaz metan Mediaș — C.S.M. Sibiu (divizia B); **Sibiu**: stadion Metalul, ora 17, A.S.A. Sibiu — Independența Sibiu (divizia C).

VOLEI — **Sibiu**: sala Armata (str. Ștefan cel Mare), ora 10, Voința Sibiu — Drapelul roșu Sibiu (f) — divizia B.

Cărți în curs de apariție

Trimestrul al doilea al acestui an este bogat în apariții editoriale. Editura „Ion Creangă" oferă tinerelor vlăstare un noian de cărți interesante, instructive și foarte frumos prezentate.

Dintre cărțile aparținînd clasicilor literaturii române, vor apare **Basme** de Mihai Eminescu, **Ianoș năzdrăvan și Hanul Ancuței** aparținînd lui Mihail Sadoveanu, **Ursul păcălit de vulpe**, în limba română, și **Capra cu trei iezi** (în limba germană și maghiară) de Ion Creangă.

Literatura universală va fi și ea reprezentată prin cîteva volume de prestigiu, care au făcut și fac încîntarea copiilor.

Năzdrăvăniile celor doi strengari, Max și Moriț, și a prietenilor lor, cățeii Plici și Plum, sînt descrise cu mult haz de E. Busch în cartea **Plici și Plum**, ce va apare concomitent în trei limbi — română, maghiară și germană.

Celebra expediție Kon-Tiky va încînta pe copii și adolescenți. În curînd se va găsi în librării cartea lui B. Danielson, **Terry pe urmele expediției Kon-Tiky.**

O altă poveste deosebit de distractivă este **Peter Pan** și **Wendy** de J. M. Berrie.

Iliada, Odiseea și Eneida vor fi repovestite cu nerv de G. Andreescu.

O frumoasă antologie de cîntece și jocuri populare de copii va apare sub numele **Ieși papucule de sub pat.**

Tînărul scriitor Corneliu Buzinschi abordează în povestirea sa **Porunca cea mare**, o temă istorică tratată și de alți scriitori. Este vorba de evenimente ale domniei lui Ștefan cel Mare, care, în **Porunca cea mare**, dă dispoziții căpitanului de mazili Alixăndrel Mustea să întîrzie, împreună cu cei o sută de oșteni moldoveni, oastea numeroasă a sultanului Mahomed, în drumul ei spre capitala Moldovei.

Romanul lui Ștefan Tita, **Aventurile țiparului**, se constituie dintr-o suită de întîmplări, în jurul unei aventuri în lumea fantastică a pădurii. Tablourile se succed dinamic, întreținînd un continuu interes pentru acțiune.

În cunoscuta și îndrăgita colecție „Clubul temerarilor" vor apare vol. I și II din **Formula magică** de Sever Noran.

În limbile naționalităților conlocuitoare vor apare: **Mustățile fără pereche** de Vladimir Colin, **Prea fericitul pitic Cipi** de G. Fodor în limba maghiară, **Fram ursul polar** de C. Petrescu, în limbile maghiară și germană. În colecția **Traista cu povești**, va apare un volum colectiv **Iepurele cel isteț.**

Toate aceste volume se vor găsi în curînd în librăriile județului nostru.

RODICA ZANK

■ **Magazinul „Foto-sport".** Recent s-a deschis la Sibiu într-un local renovat, spațios, realmente mai comercial decît localul anterior, un magazin combinat, ce expune spre vînzare articole de uz fotografic și materiale sportive. „Foto-sport", din strada N. Bălcescu nr. 17 oferă cumpărătorilor, pe lîngă o gamă largă de sortimente fotografice, mașini de scris portative „Consul", articole de plajă, obiecte utile în excursiile estivale, precum și jocuri distractive.

Lucrări de construcții și amenajări sportive

În ultimii 3 ani s-au adus o serie de îmbunătățiri complexului sportiv al Școlii sportive din Mediaș. Aceste lucrări s-au făcut și continuă cu sprijinul Consiliului popular municipal Mediaș, al C.N.E.F.S. București și al C.J.E.F.S. Sibiu, precum și cu ajutorul prețios al elevilor liceelor nr. 1 și nr. 2, al Grupului școlar petrol și al Școlii generale nr. 4, care efectuează numeroase ore de muncă patriotică.

Baza sportivă este compusă din 3 terenuri de joc (pentru baschet, pentru handbal în 7, și pentru volei), pistă de alergare pe 300 m (cu 3 culoare) sectoare de aruncare și sărituri.

În vederea desfășurării activității și în timpul nopții, pe șantier a fost instalată lumina electrică. S-a montat de asemenea gardul cu plasă de sîrmă pe o porțiune de 95 m și s-a prelungit conducta de apă, ceea ce permite ca pista de alergare să poată fi folosită în stare bună de funcționare, iar în timpul iernii să se poată transforma în patinoar.

În prezent se lucrează la amenajarea unei camere de antrenament care va fi destinată secției de atletism și la amenajarea unui grup social. Acest complex sportiv va fi folosit zilnic de circa 1 200 elevi.

A. Z.

MEDIAȘUL, receptiv la inovație și progres

(Urmare din pag. I)

municipiu s-au aplicat 52 de studii, cu o eficiență de peste 10 milioane lei. În cursul acestui an se preconizează finalizarea a 108, studii în rezolvarea cărora sînt angrenați peste 200 de ingineri și tehnicieni din întreprinderile Mediașului.

Lucruri la fel de frumoase se pot spune despre activitatea efervescentă a cercurilor de inovatori, la nivelul municipiului realizîndu-se anul trecut prin inovații și raționalizări economii în valoare de peste 15 milioane lei.

Semnificativ este faptul că cercul de inovatori de la Uzina mecanică gaz metan a cucerit primul loc pe țară în ramura petrolului.

Iată deci tabloul sumar dar sugestiv al unor realizări ce oferă garanția că finalul competiției de amploare declanșată prin lansarea chemării va găsi Mediașul industrial situat pe treapta de sus a scării valorilor, expresie a hărniciei și ingeniozității colectivelor de muncă din fabricile și uzinele sale.

În continuare, ne-am concentrat investigațiile asupra realizărilor colectivului de muncă al uzinei „Automecanica", în primul rînd pentru că pulsul viu al transformărilor de aici — uzina își modelează spectaculos aspectul, dimensiunile și fluxurile tehnologice într-o continuă întrecere cu timpul — reclamă poate mai mult decît în alte părți o adaptare rapidă și deci un efort suplimentar de inteligență tehnică.

„Într-adevăr, anul 1970 are pentru noi semnificații multiple; este, dacă vreți, *un an al organizării superioare în uzina noastră și un an al calității* — ne mărturisește inginerul Vasile Bufu, responsabilul C.I.T. Fără îndoială că și eforturile noastre s-au canalizat spre aceste obiective, contribuția individuală a cadrelor tehnico-inginerești din uzină jucînd în acest sens un rol de mare importanță.

Comisia inginerilor și tehnicienilor, în colaborare cu conducerea tehnică a uzinei, au stabilit încă de la începutul anului un număr de 62 teme de cercetare din planul M.T.O., planul de calitate și planul tehnic, repartizate apoi individual ca sarcini de serviciu inginerilor și tehnicienilor din uzină în funcție de competența lor și de locul unde își desfășoară activitatea. Analiza stadiului lucrărilor de studiu și cercetare se face lunar de către inginerul șef și responsabilul C.I.T. din uzină. Nu încape îndoială că planul stabilit, departe de a fi rigid, e susceptibil la îmbunătățiri și completări în tot cursul anului".

De altfel, pînă la sfîrșitul primului trimestru, din cele 62 teme propuse se aplicaseră cu bune rezultate în producție 25, numeroase altele aflîndu-se în stadii avansate de finalizare. Toate se referă la studiul, proiectarea și execuția unor utilaje și dispozitive cu parametri tehnici și economici superiori. Inginerul Augustin Abușeanu, de pildă, a realizat cu circa 3 luni înainte de termen un studiu intitulat: „Autodubă pentru transportul lichidelor alimentare". Trecînd cu succes probele de omologare, noul produs va fi curînd asimilat în producția de serie. Importante reduceri ale cheltuielilor de fabricație va aduce încă în cursul acestui trimestru proiectul inginerului Corneliu Grigoriu: „Unificarea șasiurilor de semiremorci". Începînd tot din acest trimestru se va trece la executarea periilor de stropitoare din fire de P.C.V. Soluția aparține inginerului Rudolf Szabaday și va permite creșterea duratei de exploatare a periilor de la 30 la 350 ore.

O bună parte din temele de studiu și cercetare vizează obținerea unor importante reduceri în greutate a produselor, ținînd seama de faptul că angajamentul uzinei este de 513 tone economii metal, la un consum anual de circa 6 400 tone. Printr-o largă ofensivă de studii și reproiectări, pînă în prezent s-au economisit 367 tone ceea ce reprezintă fără îndoială un început mai mult decît promițător.

În planul trimestrial de acțiuni al comisiei inginerilor și tehnicienilor de la „Automecanica" figurează numeroase alte obiective, printre care o serie de conferințe tehnice, comunicări științifice și schimburi de experiență în vederea creării unui climat fertil activității de studiu și cercetare. De pildă, încă în prima jumătate a lunii viitoare, uzina va găzdui o consfătuire tehnico-științifică la care sînt invitați specialiști din întreprinderi cu profil similar din țară. Vor fi prezentate referate pe tema „Concepții noi în proiectarea și organizarea producției de carosări auto".

Lucruri la fel de frumoase se pot scrie și despre alte întreprinderi din orașul de pe Tîrnavă, pentru că aceeași efervescență creatoare și dorință de afirmare caracterizează și colectivele de muncă ale „Emailului roșu", Centralei industriale a gazului metan, „Vitrometanului", întreprinderii „8 Mai" și altele. Ceea ce formează trăsătura comună a activității acestora, este dorința cu caracter de simbol, de a face ca procesul gîndirii, întreaga inteligență tehnică de care dispun, să fie mereu deschisă spre viitor, mereu proaspătă și receptivă la inovație și progres.

TRIBUNA LITERARĂ ŞI ARTISTICĂ

Un succes al artei dirijorale româneşti

Recent reîntors dintr-o călătorie în R.D.G., unde a dirijat două concerte al căror ecou a fost deosebit de favorabil, dirijorul **Henry Selbing**, artist emerit, a avut amabilitatea de a ne împărtăşi, într-o discuţie pe care o consemnăm mai jos, cîteva din impresiile prilejuite de contactul cu muzicienii germani, de schimbul rodnic de opinii prilejuit de întîlnirea cu publicul meloman.

— Maestre Selbing, cum apreciaţi concursul orchestrei pentru stabilirea celui mai fertil contact cu dv., ca oaspete din altă ţară?

— În cadrul schimburilor culturale dintre ţara noastră şi R.D. Germană, am fost invitat să dirijez două concerte cu orchestra simfonică din Frankfurt (Oder). Primirea, cu care m-a întîmpinat orchestra, a fost extrem de caldă şi cordială, putînd să realizăm un contact imediat, stabilind dintru început un climat de bună colaborare. Este o orchestră excepţională, pretenţioasă, cu îndelungate tradiţii. La pupitrul ei se perindă continuu dirijori dintre cei mai renumiţi. Am reuşit astfel să stabilim împreună o colaborare strînsă, avînd — pentru aceasta — concursul permanent al fiecăruia dintre componenţii orchestrei.

De fapt, contactul a fost mai larg. Ţin să subliniez oportunitatea organizării, după primul concert, la clubul Sfatului orăşenesc, o întîlnire cu instrumentişti şi auditori, în cadrul căreia ne-am împărtăşit reciproc observaţii profesionale, unde am fost rugat să vorbesc despre mişcarea artistică actuală din România. Sala clubului era arhiplină, cu oameni de diverse profesiuni şi pregătiri intelectuale, deşi se afla la cîţiva kilometri de sala de concerte.

— Aşadar, un interes deosebit al publicului larg pentru muzică, pentru mişcarea artei muzicale universale.

— Un interes deosebit şi, aş spune, cuprinzător. Frankfurtul are îndelungi tradiţii muzicale, fiind legat de numele lui F. E. Bach. Acum este în construcţie „Konzerthalle", o sală festivă de concerte, unde se vor organiza anual „Zilele muzicale festive din Frankfurt" — eveniment muzical deosebit. M-a impresionat, aici, deosebit un fapt de o avansată semnificaţie publică: înainte de primul concert, am fost invitat de către activiştii culturali ai sindicatului poştei, care organizează periodic astfel de întîlniri pentru angajaţii instituţiei, spre a discuta despre recepţionarea muzicii culte, despre ideea de accesibilitate şi adecvarea repertoriului la pretenţiile auditorilor. Am constatat o extremă preocupare pentru teoria şi practica muzicii.

La fel, tineretul participă în număr mare la concerte, fără a exagera asupra înlocuirii muzicii uşoare de către muzica cultă. Am constatat că se face deosebirea, discernerea calităţilor specifice ale valorilor înglobate în fiecare gen.

— Ca mesager al artei româneşti, aţi putut constata un interes susţinut pentru mişcarea artistică din ţara noastră?

— Fiindcă un deosebit interes am observat, cu diverse prilejuri, în străinătate pentru arta românească, regret că nu se organizează mai bine şi mai edificator popularizarea creaţiei simfonice româneşti peste hotare. **Capriciu pentru orchestră** de Dumitru Capoianu, piesă muzicală pe care am interpretat-o cu orchestra din Frankfurt, a fost primit cu o mare căldură şi competenţă profesională. În măsura în care se intră în contact cu arta românească, interesul este mereu treaz, suscitat de originalitatea valorilor care i se impun. Cineva mi-a vorbit încîntător despre un film românesc, care tocmai atunci rula la Frankfurt. Gopo era cunoscut, iar dintre muzicieni — Ruha, Voicu, Valentin Gheorghiu, Herlea. Enescu este considerat unul dintre marii creatori universali.

— Am aflat că cele două concerte dirijate de dv. au produs o impresie excelentă, aducînd o reală contribuţie la creşterea prestigiului peste hotare a calităţii exigente care defineşte viaţa artistică a României de azi.

— Aş da cuvîntul alţuia ca să dezvolte această idee. Anume, cronicarului muzical al ziarului „Der Tag", care apare cotidian la Frankfurt: „Henry Selbing a ştiut, prin forţa sa sugestivă, să influenţeze orchestra la o realizare artistică superioară... Excelenta sa muzicalitate, ca şi calităţile umane, au devenit vizibile membrilor orchestrei chiar de la primul contact, obligînd orchestra la realizări excepţionale... Aplauzele cordiale pentru dirijorul oaspete şi orchestră au fost sincere şi pe deplin meritate".

La Frankfurt, în cadrul unei impresionante manifestări prieteneşti, mi-a fost înmînată „Medalia de cetăţean de onoare al oraşului", care se atribuie de altfel destul de rar. Acest lucru m-a emoţionat deosebit, împreună cu tot cadrul unei manifestări entuziaste de cordială înţelegere şi reciprocă preţuire.

Ştiind că maestrul Henry Selbing va pleca în curînd la Karlovy-Vary, unde va reprezenta arta dirijorală românească, iar mai apoi în R.F.G., îi urăm de pe acum un succes la fel de răsunător, pe care îl aşteptăm spre a-l consemna cu aceeaşi plăcere cu care scriem acum rîndurile de faţă.

TITU POPESCU

Antologia literaturii italiene

de George Călinescu şi Ramiro Ortiz

George Călinescu a fost, incontestabil, cel mai distins discipol al lui Ramiro Ortiz, profesorul de limba şi literatura italiană al Universităţii din Bucureşti. El era cel mai bine dotat dintre studenţii ortizieni mai vechi ca Emanoil Bucuţă, Alex. Popescu-Telega, Alex. Marcu, Alex. Busuioceanu, Alexandrina Mititelu ş.a. Profesor de limba italiană timp de vreo zece ani (1924—1935), fostul membru al Şcolii Române din Roma (1924—1926) fusese un entuziast al literaturii italiene, din care apăruse în traducerea sa cunoscutul roman **Un om sfîrşit**, al lui Giovanni Papini (Bucureşti, Cultura Naţională, 1923).

În scurtul dar fructuosul timp cît a fost membru al Seminarului de italiană la Facultatea de litere şi filozofie a Universităţii din Bucureşti şi imediat după aceea (1920—1924), George Călinescu a colaborat cu Ramiro Ortiz la o masivă antologie bilingvă a literaturii italiene. Maestrul său a desemnat autorii, de la Sfîntul Francisc (sec. XIII) pînă în secolul nostru, la Guido Gozzano; discipolul i-a copiat textul original şi i-a adăugat traducerile în proză, de la Sf. Francisc pînă la Giacomo Leopardi, iar o studentă (al cărei nume nu-l mai ştiu) a completat-o (numai prima parte, pînă la cap. X Ariosto cu scurte biografii şi note). Traducerea din Sf. Francisc, publicată în 1924 în revista **Roma**, e lipită în manuscris pe locul unde figura de obicei textul tradus de el cu peniţa; ea poate fi un îndreptar de datare a operei, care ar fi deci aproximativ din anii 1923—1924. Acelaşi lucru se poate spune şi despre **I. Sepolcri** (Mormintele) ale lui Ugo Foscolo, poem apărut în 1925 în revista **Viaţa literară** a lui Ion Valerian. Traducerile, scrise cu cerneală toate, într-o caligrafie plăcută, cu litere rotunde şi extrem de citeţe, formează un manuscris voluminos (2,5 kg) pe hîrtie de format protocol vechi (35×21). Cît despre restul materialului, autorii moderni de după Leopardi, ei ar fi de adaos de subsemnatul, în sensul vederilor călinesciene şi ortiziene, după gustul lor fin şi părerile lor autorizate de coautori ai cărţii. Conform indicaţiilor cu creionul, scrise de Ramiro Ortiz pe coperta de dosar cenuşie, ar mai rămîne de tradus nouă scriitori. Din partea mai veche — trecento, quattrocento, cinquecento — eu am editat o infimă parte pentru uzul studenţilor, în 1927.

Manuscrisul, care se deschide cu capitolul **Le origini**, continuă cu Dante, Petrarca, Boccaccio, Machiavelli, Ariosto etc., şi se încheie cu Giacomo Leopardi. Şi Nicolae Iorga de fapt se oprise tot la Leopardi, în „Istoria literaturilor romanice în dezvoltarea şi legăturile lor". Studenta noastră, după ce se oprise cu biografiile şi adnotările filologice la cap. X (Ariosto), reia în cap. XX pe **Alessandro Manzoni**, copiază primele două capitole din romanul **I Promessi sposi**, le comentează uşor, dar nu le traduce. (Nici nu e chiar aşa de uşor: D. Tomescu, traducînd prima parte, a avut o aspră critică, aşa încît n-a mai continuat lucrarea, de jenă!) De altfel comentariile, ca şi biografiile de interes pur informativ, erau luate tale quale din manualul lui Malagodi.

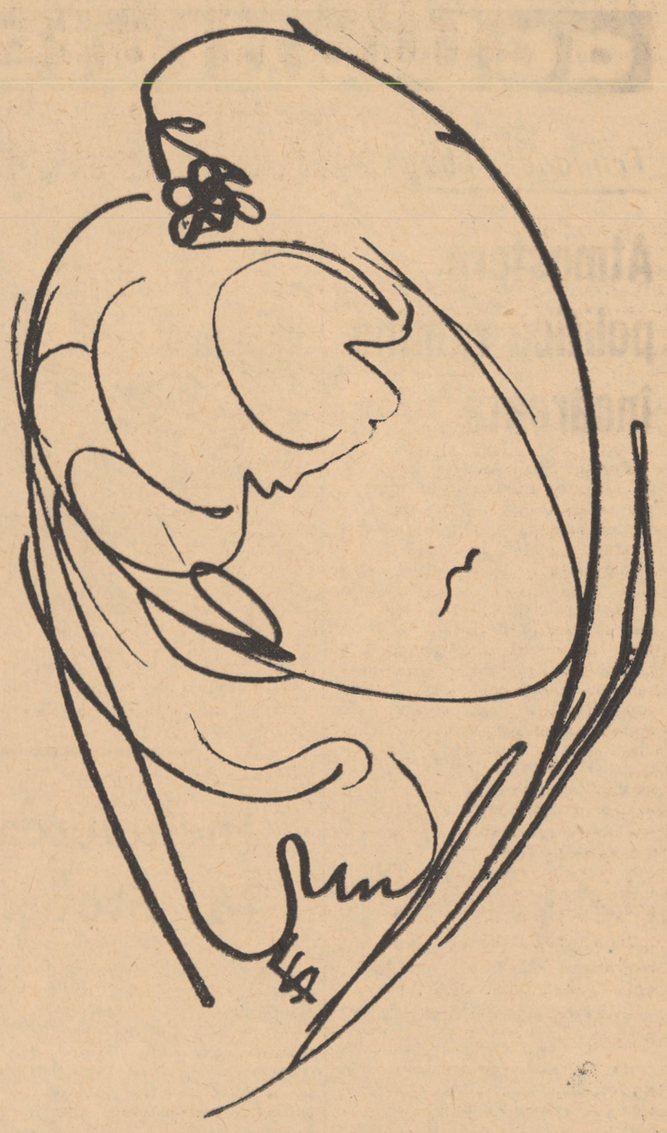
O LUCRARE PREA PUŢIN CUNOSCUTĂ

După Giacomo Leopardi, clasico-romanticul cel mai preferat al Italiei, urmează epoca modernă, de care Ramiro Ortiz se simţea foarte strîns legat sufleteşte, el fiind şi prozator în timpul său liber, ba chiar şi poet. Aşa că ar fi vrut şi continuarea antologiei, pe care o propusese să fie reprezentată nu numai de clasico-romanticul şef al curentului, **Alessandro Manzoni**, dar şi de romanticul minor **Giovanni Prati** (cu balada **Paquita**), cu cei trei mari prozatori verişti (naturalişti) ai Italiei: **Luigi Capuana, Giovanni Verga** şi **Matilde Serao**, cu cei trei mari poeţi **Giosuê Carducci** (primul premiu Nobel al Italiei) **Giovanni Pascoli** şi **Gabriele d'Annunzio** (din care şi subsemnatul a tipărit o broşură cu sonete în nr. 5 al Ausoniei, în 1934) şi în sfîrşit cu tînărul poet al Colocviilor şi al „Signorinei Felicita ovvero la felicità", mort de tuberculoză în timpul primului război mondial (şi al cărui poem, în traducerea lui Alexandru Ciorănescu, e de neîntrecut...).

George Călinescu devenise însă un scriitor cu totul universal şi mult prea ocupat, uitînd poate de opera tinereţii, jenîndu-se poate de a fi fost traducător entuziast al discursurilor „ducelui" şi redactor al revistei **Roma** pînă la extincţia ei (1933) şi plecarea maestrului nostru în Italia, — devenind conferenţiar universitar de estetică la Iaşi şi deci profesor de literatura română, autor al studiilor şi monografiei lui Eminescu, al romanelor prime, al monumentalei „Istoria literaturii române", al poeziilor sale originale. Pe de altă parte, Ramiro Ortiz, prin plecarea sa la Padova stolnicului Constantin Cantacuzino, profesînd romanistica în ramura sa orientală, limba şi literatura română, a uitat parcă şi el de opera la care lucrase cu ardoare iubitul său discipol Călinescu.

Noi însă, depozitari ai vastei şi binevenitei antologii bilingve, pe care într-o prea mică măsură la timpul său am editat-o în partea ei incipientă, înţelegem să fim într-adevăr utili istoriei noastre literare şi să edităm cartea, completîndu-i lacunele (împreună cu Titus Pîrvulescu) şi înfăţişînd-o demnă de ilustrii săi autori, Călinescu — Ortiz. Ar fi un strălucit şi unic omagiu româno-italian, bilingv, adus atît autorilor, cît şi glorioasei literaturi italiene.

PIMEN CONSTANTINESCU



SIMION FLOREA „Primăvara"

NICOLAE G. IORGA „Călăreţul alb"

Preludiu

Ce limpezime verde împrejur
că-mi aud braţele
zvîcnind în păsări
şi cresc ca niciodată în echere
de zburătoare mari la echinox.
De pretutindeni iarăşi mă loveşte
un umăr verde
beat de clorofilă
şi iarăşi sînt un rîu albastru
cărui
în maluri îi albesc plecări
şi cercuri.
Eu ca-ntr-o plăsmuire nouă cred
în dumnezeul plantelor
şi-n sfîrcul
acestor ploi-femele alăptînd.

TITUS ANDRONIC

Citadină

Rîvna, minţile şi-au dat mîna
Şi, însufleţind ţărîna,
Au suit-o pe schelele vredniciei.
Burgului încărunţit
I-au regenerat inima, faţa —
În locul amurgului, răsădind dimineaţa....
... Aşa, culegînd străluciri din soare,
Din cer, şi din flori culoare,
Cu stăruinţă de a toate stăpîni,
Columne înalţă măiestrelor mîini.

E. CIOBANU

DON RAMIRO — DONA CLARA

Schiţă de Aurel Călinescu

Don Ramiro — dona Clara au numere comune la circ. La circul mare, la circul mic, la toate circurile. Don Ramiro şi dona Clara au numere comune la trapez. La trapezul de sus, la cel de mijloc, la cel de jos. Mă rog, la toate trapezele. Don Ramiro — dona Clara sînt, fireşte, artişti de circ. O dată sare dona Clara şi o prinde don Ramiro, altă dată sare don Ramiro şi îl prinde dona Clara. Îşi cunosc mîinile, pulpele, tesele, respiraţia. Dona Clara are sub genunchiul stîng o cicatrice foarte personală, don Ramiro prezintă o proeminenţă osoasă pe o coastă. Accidente anonime, fără glorie, şi la unul şi la celălalt.

Cînd s-au angajat, veneau din puncte cardinale opuse. Ea din nord, el din sud.

— Ce ştii să faci?

— Ştiu să prind şi să sar.

— Tu?

— Ştiu să sar şi să prind.

Sub cupolă plutea un aer roşiatic. Din cauza apusului, ziceau unii. Era într-adevăr un apus mort departe, în smîrcurile cerului pe care-l sîngerase abundent. Şi-au strîns mîinile, şi-au spus numele mic. Ramiro şi Clara! La circ asta contează: numele mic. Mai tîrziu, un impresar a avut ideea să-i anunţe publicului că vin din Spania şi că au băut Malaga chiar din cupa lui Alfons al XIII-lea.

A început să plutească în jurul lor o atmosferă ciudată. Au prins ceva din volubilitatea andaluză. Şi-au pus rochie cu franjuri ea, şi el pantaloni negri, cu paitale, răscroiţi de la genunchi în jos. Au învăţat să execute fentele obişnuite în luptele cu taurii şi şi-au cumpărat de la un marinar nişte castagnete aduse tocmai din Granada. Odată, în manej, au improvizat şi un dans. Îi ziceau „Pisica de Estramadura", dar castagnetele i-au trădat: n-au vrut să sune în ritm spaniol. Atunci s-au întors la trapezele lor dintre cer şi pămînt, ameţiţi de lumina reflectoarelor, ca fluturii.

— Cum vezi oamenii de sus, Clara?

— Ca pe nişte muşuroaie de cîrtiţă.

— Cum vezi oamenii de jos Ramiro?

— Ca pe nişte cîrtiţe care şi-au părăsit muşuroaiele.

Se înţelegeau de minune. Îşi strigau „Olé" cînd izbîndeau ceva neobişnuit şi se salutau cu genuflexiuni ca granzii. Oare nu pe ei îi anunţa afişul „Zburătorii spanioli"? Îl desenase un prăpădit care legase de gard o şcoală de meşteşuguri plastice, într-o viziune grotescă: doi lilieci înlănţuiţi într-o singură aripă, zburînd deasupra unui cimitir printre crucile căruia o mulţime de tauri îşi luau în coarne toreadorii. În spate, se zărea Escurialul cu zgarda lui de turnuri şi ferestre.

Numărul „spaniol" din seara aceea trebuia să fie extraordinar. Un triplu salt mortal a la Estramadura, în ritmul castagnetelor de la un trapez la altul, de pe o coardă pe alta, sub un cer focos, fiert de reflectoare, scobit în cupola circului ca o cavernă. Se anunţaseră primarul şi „cineva mare" în trecere prin oraş. Un bărbat cu favoriţi suri, cu privirea lunatecă şi panglicile a patru decoraţii prinse ţipător la butoniera hainei. Lumea îl văzuse plimbîndu-se pe străzi în trăsura primăriei, cu pocitul lăsat, salutînd în dreapta şi-n stînga mulţimea care i se reflecta în sticla fumurie a monoclului. „O fi de la circ?", se întrebau unii, nedumeriţi de haina prea colorată a personajului, de mîinile lui suple care parcă se agăţau de cer ca iedera cînd salutau, cînd binevoiau să salute. Prin pieţe zîmbea cu unduiri feline din şale negustorilor care-şi plecau capetele pînă-n pămînt. „E spaniol!", îşi ziceau. „Am văzut pe pieptul lui tricolorul Spaniei". Vestea se răspîndi în oraş sonoră şi trandafirie. Adevărul e că nici într-un caz nu putea să aibă pe piept un steag dar oamenii, cînd ridicau degetul spre el, simţeau nu ştiu de ce nevoia să adauge cu mîndrie: „E ambasadorul Spaniei!".

Şi oraşul deveni deodată un fel de Sevilla, o altă Cordobă, o Barcelonă uluitoare. Negustorii decoraseră firmele cu chipurile lui don Quijote şi Sancho Panza. Copiii îşi confecţionaseră castagnete din scîndurele şi toate străzile ciripeau strident. Toreadori de carton se luptau cu tauri de cîrpă, stropind cu cerneală roşie arenele vitrinelor.

— Olé, olé, dac-aţi şti ce atmosferă era! Parcă băteau nişte vînturi fierbinţi de pe Mediterana şi mirosea a mandarine răscoapte şi a vin de Alicante cînd turbă de necaz că-l ţii prea mult în pahar.

Cineva avu ideea să-i scoată călări prin oraş pe cei doi acrobaţi. Don Ramiro era îmbrăcat ca picadorii şi se înşuruba în spinarea calului pe vîrful degetului mare de la piciorul stîng; dona Clara, travestită în Carmen, făcea acelaşi lucru dar cu piciorul drept, pe celălalt cal. Se ţineau uşor de mînă şi mergeau alături în pasul săltat al animalelor, gata parcă să-şi ia zborul în fiecare moment.

Cortegiul tîrîia în urma lui o mulţime pestriţă cu mandoline agăţate de şold, cu eşarfe strînse în jurul gîtului, stîrnind un praf galben, acru, îngroşat de roiuri de musculiţe care simţiseră din zbor oţetul dar nu ştiau de unde să-l bea.

Traversară toată strada principală de la hotelul „Imperial" pînă la soclul cu lei sculptaţi într-un granit bătrîn, verde, putred, care se mai ţinea pe picioare poate numai datorită faptului că reprezenta lei.

— Olé, olé, dac-aţi fi văzut cum fierbea oraşul!

— Trec spaniolii!, strigau copiii şi lăsau în jos în semn de respect, praştiile cu care ocheau cu nesaţ vrăbiile.

La o răspîntie, don Ramiro şi dona Clara se încrucişară tocmai cu trăsura primarului, care-şi plimba oaspetele arătîndu-i, cînd cu un deget cînd cu altul, oraşul. Cei doi artişti se înclinară cu multă graţie. Ilustrul personaj ridică în aer o mînă albă ca un fanion de pace şi trei minute le zîmbi la fel de alb, urmărind-o pe dona Clara cu o privire stăruitoare. La un moment dat, îşi aruncă garoafa roşie de la butonieră şi femeia o prinse între două degete ca pe o ţigară, ducînd-o cu un gest fără echivoc la gură.

Mulţimea urla:

— Ura! Trăiască Spania! Trăiască ambasadorul!

Ca să-i facă pe plac străinului poate, ori numai fiindcă Spania era aşa de departe şi prin felul ăsta se apropiau şi ei puţin de ea. Omul cu decoraţiile şopti ceva la urechea primarului şi aruncă în aer cîteva bezele. Le cerea strada, dar el, în gînd, i le trimise acrobaţei, fiindcă era atît de subţire la mijloc încît părea făcută din două bucăţi.

Femeia ghicise gîndurile înaltului oaspete al oraşului şi imediat, ţuguindu-şi buzele, rupse de pe ele cu vîrful degetelor cîteva sărutări imaginare pe care le aruncă ambasadorului. Don Ramiro simţi că-i împlîntă cineva un stilet în inimă. Acrobata înregistră scurt fulgerul din mîna partenerului, care o făcu să-şi piardă puţin echilibrul. Don Ramiro se gîndise tocmai în acel moment că „acolo" asta se pedepseşte cu moartea. Dacă eşti spaniol, fireşte. Îşi aduse subit aminte că tocmai citise de curînd o carte: „Cum se moare la Sevilla". Acţiunea se petrecea într-una din periferiile oraşului pîrjolit de patimi şi de soare. Îl uluise cît de uşor se prăpădeau oamenii acolo. Se murea dintr-o privire, dintr-o strîngere de mînă, dintr-un sărut. Şi un cor alb de copii le cînta tuturor:

Do-re-mi şi fa şi sol
Muri ca un spaniol...

Începură să-i vîţîie urechile. Privi cu ochi înceţoşaţi mulţimea. Îl văzu pe străin ridicîndu-se în picioare şi răspunzînd ovaţiilor cu degetele mîinii împrăştiate pe inimă: „Mă credea şi pe mine spaniol, ambasadorul ăsta idiot. Atunci cum îşi permite? El nu ştie că la noi la Sevilla mai ales...". Zări pe ziduri afişele cu cei doi lilieci înlănţuiţi deasupra crucilor negre, cu toreadori stropiţi de sînge. Şi copiii strigau într-una, lăbărţîndu-şi gurile: „Trec spaniolii! Trec spaniolii!". Mîna care o ţinea pe dona Clara fulgera mereu. Ea îşi păstra totuşi echilibrul pe spinarea calului cu vîrful piciorului în husa albă, pudrată cu talc. Braţele lor făceau un arc de cerc admirabil. Un arc ce se putea încorda oricît de tare fără să se rupă. Don Ramiro nu-l slăbea din ochi pe ambasador. Ce caută aici? Ce rost are un ambasador într-un orăşel de cinci parale ca ăsta? Desigur numai pentru ea a venit. Îi privi cu ură figura spinatecă, brînzoasă, cu obrăznicia sticlind sub fumul monoclului. Şi peste cîteva ore va trebui să zboare la trapeze cu dona Clara, în faţa lui, pe urmă el s-o invite la masă, să-i dea trandafiri, s-o pipăie şi să-i arate cele patru cocarde de la reverul hainei primite pentru înalte servicii aduse Spaniei. O-ho, dacă n-ar fi citit el „Cum se moare la Sevilla"! Făcu o mişcare bruscă şi dona Clara se prăbuşi între picioarele cailor. Arcul perfect al braţelor, supus la o tensiune prea mare, cedase.

— A căzut spaniola! A căzut spaniola! Piaţa începu să urle, să se agaţe cu urletele de cer, să geamă. Trăsura primarului încremeni ca un car mortuar ajuns la destinaţie. Don Ramiro sări uşurel şi-şi scoase de sub copitele animalelor partenera văruită de spaimă, cu obrajii sîngeraţi. Îi scrîşni la ureche:

— Domnule primar, vă rog să-i spuneţi domnului ambasador că astă seară nu mai putem juca. Şi, mai ales, că nu sîntem spanioli, că n-am văzut Spania niciodată şi că nici nu dorim s-o vedem. Spania şi spaniolii îl privesc numai pe dumneaului. Cineva îl prinse de umăr. Lasă-mă, omule, să urlu, să ţip, aici nu sîntem la Sevilla!

Mulţimea nu ştia ce aude. Se frămînta, plescăia din limbă, îşi punea laolaltă urechile ca să facă una.

— Ce spune? Vrea să meargă la Sevilla?

— Un' să meargă 'mle? Eu am cumpărat bilete pentru toată săptămîna.

— Da femeia de ce-a murit?

— N-a murit, numai s-a făcut. Aşa-i jocul la ei în Spania...

— Să nu-i ia! Să nu-i ia ambasadorul, începu să scandeze o sfîlcă de copii ţintind cu praştiile pata de sticlă fumurie de pe ochiul străinului.

Înaltul oaspete se ridică zîmbind în picioare şi parcă trăsura întreagă se umplu de el. Îşi scoase monoclul şi privi peste toate capetele ca şi cum ar fi vrut să se convingă dacă sînt într-adevăr capete sau altceva.

— Doamnelor şi domnilor, dar cine-i aici spaniol? Cine-i ambasadorul Spaniei? Aş vrea să am cinstea să-l cunosc. Eu sînt vărul domnului primar şi, din păcate, n-am văzut Spania niciodată. Eu...

— Cum, dar atunci cine-i ambasadorul, unde-i ambasadorul? Ţîşni o voce ca o ţepuşă printre mormăituri.

— Nu ştiu!

Dona Clara, în braţele lui don Ramiro, albă, lividă, cu ochii în centrul unor curcubee ce se tot lărgeau, leşină în sensul cel mai strict al cuvîntului.

actualitatea internațională

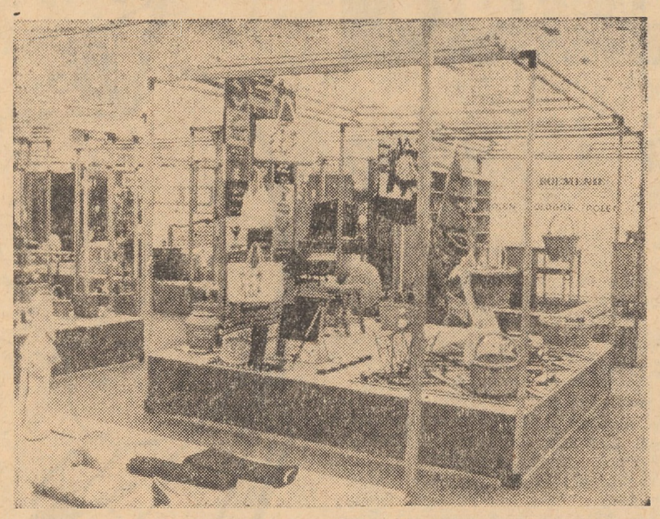
Trinidad-Tobago

Atmosfera politică rămîne încărcată

Port of Spain 24 (Agerpres). — În timp ce tratativele dintre reprezentanții guvernului și ai militarilor răsculați de la baza Chaguaramas, situată la 19 km de capitala țării, continuă, situația din Trinidad-Tobago rămîne încordată. Discuțiile de pînă acum nu au dus la nici un rezultat. Un purtător de cuvînt guvernamental a recunoscut că peste 400 de militari, adică mai mult de jumătate din totalul armatei acestui mic stat din zona Mării Caraibilor, s-au alăturat răsculaților. Primul ministru, Eric Williams, a apelat la serviciile colonelului în retragere Joffre Serrett pentru a acționa în calitate de mediator.

Joi seara, răsculații au eliberat pe maiorul Henry Christopher, comandantul adjunct al bazei Chaguaramas, precum și pe cinci femei, funcționare la cartierul general, dar mențin în continuare ca ostateci mai mulți ofițeri. Pe de altă parte însă, s-a anunțat că poliția l-a arestat pe Geddes Granger, liderul organizației populației de culoare, care a organizat recentele demonstrații antiguvernamentale. Un reprezentant al rebelilor a declarat că actualul conflict va lua sfîrșit numai dacă guvernul va elibera pe fruntașii populației de culoare arestați și va garanta că nu vor fi luate măsuri represive împotriva militarilor rebeli.

Agenția Reuter apreciază că „primul ministru, Eric Williams, face față celei mai grave crize din cei 14 ani de cînd se află în fruntea guvernului insulei Trinidad".



BELGIA. La 15 aprilie a.c. s-a deschis la Bruxelles Expoziția internațională de bunuri de consum la care participă și România. În foto: aspecte de la standul românesc

Încheierea vizitei lui M. Stewart în Japonia

Tokio 24 — Corespondentul Agerpres, Florea Țuiu, transmite: Ministrul afacerilor externe al Marii Britanii, Michael Stewart, a părăsit joi Japonia, după o vizită oficială de patru zile. El a participat la cea de-a 8-a sesiune de consultări japono-britanice, precum și la festivitățile de la Expoziția mondială de la Osaka, consacrate Zilei Marii Britanii. Michael Stewart a fost primit de prințul moștenitor Akihito și a avut întrevederi cu primul ministru Eisaku Sato, cu ministrul de externe Kiichi Aichi, precum și cu alte persoane oficiale.

În comunicatul comun dat publicității la sfîrșitul convorbirilor se menționează poziția ambelor părți privind posibilitățile de soluționare a conflictelor din Peninsula Indochineză și din Orientul Apropiat. Totodată comunicatul relevă satisfacția părților față de evoluția relațiilor economice și comerciale bilaterale, exprimîndu-se dorința de a se înlătura barierele vamale, care mai frînează încă dezvoltarea relațiilor anglo-japoneze. Surse informate din capitala niponă afirmă că partea engleză a cerut Japoniei să accelereze liberalizarea importurilor de anumite produse și să reducă taxele vamale. În ce privește retragerea trupelor britanice la est de Suez, problemă ce prezintă interes pentru Japonia, Michael Stewart a declarat că „plecarea trupelor din această zonă nu înseamnă că Anglia nu mai are interese în Asia și că ea nu va trimite din nou trupe atunci cînd situația o va cere, menținîndu-și direct și permanent responsabilitățile în această regiune prin participarea la S.E.A.T.O.

EVOLUȚIA SITUAȚIEI POSTELECTORALE DIN COLUMBIA

Bogota 24 (Agerpres). — Comunicatul comisiei electorale privind rezultatele finale ale alegerilor prezidențiale, care au avut loc duminică în Columbia, confirmă victoria candidatului oficial, Misael Pastrana Borrero. Potrivit comunicatului, Pastrana a întrunit 1 610 641 voturi, în timp ce fostul dictator, Gustavo Rojas Pinilla a obținut 1 546 029 voturi, cu numai 64 612 voturi mai puțin decît viitorul președinte, care urmează să-și preia funcțiile la 7 august, cînd expiră mandatul actualului președinte, Carlos Lleras Restrepo.

Pe de altă parte, potrivit ultimelor știri sosite din Bogota, guvernul pare să fie stăpîn pe situație după incidentele de luni și marți, care au determinat pe Restrepo să instituie „starea de urgență" în întreaga țară. Armata continuă să ocupe principalele puncte strategice din capitala columbiană, iar locuința în care se află Rojas Pinilla și fiica acestuia, deputata Maria Eugenia, este ținută sub pază. Guvernul a ridicat cenzura asupra presei și radioului. Ziarele „El Tiempo" și „El Espectador" au publicat extrase din apelul adresat de Pinilla adepților săi de a continua lupta.

*

Bogota 24 (Agerpres). — Guvernul columbian a anunțat că forțele armate au zdrobit joi două încercări de rebeliune ale unor militari care susțineau pe fostul dictator Gustavo Rojas Pinilla și au arestat un număr de ofițeri din aviație și armata terestră. După cum s-a precizat la Bogota, una dintre aceste tentative a fost organizată de patru ofițeri de la baza militară Tolemeida, iar cealaltă de ofițerii de la baza aeriană Palanquero. Rebelii de la Tolemeida intenționau să aresteze pe comandanții brigăzii a 10-a, staționate aici să se îndrepte spre capitala țării și să instaleze la putere pe Rojas Pinilla. Potrivit unor surse informate, citate de agenția Reuter, la această bază a avut loc o scurtă ciocnire între rebeli și trupele rămase credincioase guvernului, soldată cu rănirea a șase militari. Rebelii au fost arestați și aduși la Bogota sub escortă militară.

Președintele Columbiei, Carlos Lleras Restrepo, și ministrul apărării, Gerardo Ayerbe Chaux, au adresat în cursul nopții un apel forțelor armate, cerîndu-le să sprijine guvernul.

Rezultatele „alegerilor generale" din Republica Sud-Africană

Pretoria 24 (Agerpres). — Rezultatele definitive ale „alegerilor generale" din Republica Sud-Africană indică, cum era de așteptat, victoria Partidului Național de guvernămînt, care a obținut 117 din cele 166 de locuri în Parlament. „Partidul Unit", din opoziție, a întrunit un număr mai mare de voturi decît în precedentele alegeri, beneficiind în prezent de 47 de mandate în forul legislativ de la Pretoria. După cum se știe însă platforma acestor două partide se bazează pe același principiu al apartheidului, deosebirile dintre ele fiind doar de ordin formal.

În pofida furibundei campanii electorale pe care a inițiat-o Partidul Național Reconstituit, format la sfîrșitul anului trecut de elemente ultrarasiste dizidente ale partidului de guvernămînt, nu a reușit să-și sporească numărul adepților, suferind o înfringere categorică.

Rezultatele „alegerilor" organizate de guvernul rasist al lui Vorster nu reflectă opțiunile majorității populației țării, ci numai pe acelea ale minorității albe, care deține supremația în această țară. Cei 16 milioane de „coloured" (africani, metiși și asiatici) nu au avut nici un cuvînt de spus, deoarece, potrivit legislației rasiste nu au dreptul de a participa la astfel de consultări electorale.

Nouă ipoteză privind vîrsta sistemului nostru solar

WASHINGTON 24 (Agerpres). — Vîrsta Lunii și a celorlalte planete din sistemul nostru solar pare să fie cu cel puțin un miliard de ani mai mare decît se credea. Aceasta este concluzia la care a ajuns dr. Gerald J. Wasserburg, pe baza cercetărilor efectuate asupra rocilor selenare aduse de echipajele navelor spațiale americane „Apollo-11" și „Apollo-12". Vîrsta rocilor aduse de „Apollo-12", care par să fi rezultat prin solidificarea unei materii semiviscoase similare cu lava, a declarat dr. Wasserburg, este de cel puțin 3,4 miliarde ani, față de 2,6 miliarde cît s-a apreciat inițial. Coroborînd rezultatele cercetărilor se ajunge la concluzia că atît Marea Liniștii cît și Oceanul Furtunilor, locurile unde au aselenizat primele echipaje umane, s-au format în urma unui proces, probabil comun pentru întregul glob selenar, care pare să fi durat aproximativ 300 milioane de ani. După părerea dr. Wasserburg acest proces se caracterizează prin răspîndirea unor mase imense de lavă pe suprafața Lunii care au dat naștere regiunilor denumite în prezent „mări". „Fenomenul trebuie să fi reprezentat un episod major în diferențierea chimică și a structurii fizice a Lunii", a declarat savantul. El a susținut că cercetările infirmă ipoteza, potrivit căreia, căderile unor meteoriți uriași ar fi dus la topirea maselor lunare în regiunea respectivă, iar materialul s-ar fi solidificat ulterior formînd „mările" selenare. Este mult mai probabil — a spus el — că „procesele interne radioactive" ar reprezenta cauza fundamentală a încălzirii materialelor din componența Lunii, proces similar cu cel ce a avut loc cam în aceeași perioadă, respectiv în urmă cu aproximativ 4—3,5 miliarde de ani, atît pe Pămînt cît și pe celelalte planete ale sistemului solar.

În cazul acestei ipoteze, fenomenul nu ar fi putut avea loc mai înainte de trecerea a cel puțin 1—1,5 miliarde ani de la formarea sistemului solar. Astfel, vîrsta sistemului solar, apreciată în prezent la 4,6 miliarde ani, trebuie să fie în realitate de 5,5—6 miliarde ani.

Gambia s-a proclamat republică

Bathurst 24 (Agerpres). — Statul african Gambia, fostă monarhie constituțională, s-a proclamat joi republică, după aprobarea noii constituții de către corpul electoral. Proiectul de constituție, elaborat de o comisie specială și adoptat de Adunarea Națională a țării în decembrie anul trecut, a fost supus la începutul acestei săptămîni unui referendum popular, în cadrul căruia cetățenii cu drept de vot au fost chemați să se pronunțe în favoarea sau împotriva instituirii regimului republican. Rezultatele oficiale difuzate de Ministerul de Interne, prin intermediul postului de radio Bathurst arată că din cei 120 606 alegători prezentați la vot, 84 968 s-au pronunțat în favoarea constituției republicane și a proclamării Republicii Gambia. Acest act major semnifică eliminarea formală a oricăror legături de subordonare a Gambiei față de coroana britanică. Prerogativele de președinte al Republicii Gambia vor fi deținute, potrivit prevederilor noii constituții, de actualul premier David (Dauda) Jawara.

Gambia, fostă colonie și apoi protectorat britanic, și-a cucerit independența la 18 februarie 1965, fiind unul dintre cele mai tinere state africane. Populația sa de 343 000 locuitori este formată din triburi negroide, între care predomină triburile Mandingo, Fulani și Wolof. Teritoriul țării ocupă o fîșie de pămînt lată de 11 pînă la 32 km, situată de o parte și de alta a fluviului Gambia pe o distanță de 290 km. Întreaga suprafață a țării, 10 500 km p, reprezintă o uriașă plantație de arahide, principalul produs al economiei naționale destinat exportului.

Pentru a elimina sistemul tipic colonialist al economiei bazate pe monocultură, guvernul de la Bathurst a adoptat un plan de dezvoltare pe perioada 1967—1971, precum și alte măsuri care să înlesnească lichidarea înapoierii economice. Programul prevede, între altele, dezvoltarea producției de arahide, extinderea suprafețelor cultivate cu orez, dezvoltarea sectorului zootehnic, a industriei de prelucrare a peștelui și a turismului.

Pe plan extern, Gambia militează pentru extinderea relațiilor de colaborare cu toate statele, indiferent de orînduirea lor socială, se pronunță pentru consolidarea unității țărilor africane, susține mișcările de eliberare națională și condamnă regimurile rasiste din emisfera sudică a continentului negru.

S.U.A. Controverse în problema livrărilor de arme regimului de la Pnom Penh

Washington 24 (Agerpres). — Hotărîrea Administrației americane de a permite regimului saigonez să furnizeze arme guvernului de la Pnom Penh „a reînnoit îngrijorarea în rîndul senatorilor care se opun războiului din Vietnam în legătură cu implicarea crescîndă a Statelor Unite în Asia de sud-est", scrie agenția Reuter, descriind atmosfera politică ce domnește în prezent în capitala S.U.A. Liderul majorității democrate din Senat, Mike Mansfield, a subliniat că Statele Unite trebuie să se abțină de la înarmarea Cambodgiei. Zilele trecute, Mansfield s-a pronunțat, după cum se știe, împotriva acordării ajutorului militar cerut Statelor Unite de guvernul de la Pnom Penh.

Problema livrărilor de arme americane regimului generalului Lon Nol — care, după cum s-a anunțat oficial la Washington „continuă să se afle în studiu" — a făcut de asemenea obiectul unei declarații din partea senatorului William Fulbright. Președintele influentei Comisii senatoriale pentru probleme externe a reproșat Administrației că „nu consultă Congresul în legătură cu această cerere de asistență militară" și a anunțat că doi reprezentanți ai comisiei vor pleca în Cambodgia „într-o misiune de informare". Ei vor încerca să determine gradul în care Statele Unite sînt implicate în evenimentele din Cambodgia, amploarea luptelor din această țară și perspectivele unei reglementări negociate. Potrivit declarației lui Fulbright trimiterea celor doi reprezentanți ai comisiei la Pnom Penh este o expresie a nemulțumirii senatorilor față de acțiunile Administrației și față de modul în care sînt informați despre evoluția situației din Cambodgia.

Pe de altă parte, după cum transmite un corespondent al agenției Reuter din Washington, „șefii Pentagonului l-au avertizat pe președintele Nixon de necesitatea urgentă a trimiterii de arme și consilieri pentru a preveni prăbușirea actualului guvern". Această asistență ar trebui furnizată guvernului de la Pnom Penh în următoarele cîteva săptămîni, se apreciază la Pentagon, unde se recunoaște că guvernul lui Lon Nol nu se bucură de sprijin în rîndul populației. Dar, după cum remarcă agenția United Press International, „date fiind tocmai slăbiciunile guvernului din Pnom Penh, la Washington unii oameni politici își pun întrebarea dacă livrarea de arme americane ar avea vreo utilitate". De asemenea, în ce privește eventualitatea trimiterii de consilieri americani în Cambodgia, se reamintește faptul că, într-o manieră similară, a început și intervenția S.U.A în Vietnam. Nu întîmplător criticii din Congres ai politicii americane în sud-estul asiatic apreciază că „trimiterea de consilieri ar constitui începutul unei implicări mai largi a S.U.A. în Asia de sud-est". Observatorii subliniază, totodată, că, în contextul evenimentelor actuale din Cambodgia și din întreaga Indochină, livrarea de arme americane nu poate decît să ducă la agravarea situației, la intensificarea luptelor, ceea ce contravine intereselor popoarelor din această regiune și principiilor dreptului internațional care reclamă neamestecul în treburile interne ale altor state.

COORDONATE UNIVERSALE

■ **Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite, U Thant,** a trimis celor 126 de țări membre ale organizației o notă verbală, prin care le invită să participe la Adunarea Mondială a Tineretului, ce va avea loc la New York între 9 și 18 iulie 1971. Nota precizează că și teritoriile neautonome indicate de către Comitetul O.N.U. pentru decolonizare (Comitetul celor 24) și Consiliul de tutelă vor fi autorizate să-și trimită reprezentanți la această reuniune.

■ **La Roma a avut loc o reuniune** a Direcțiunii Partidului Socialist Italian în cadrul căreia Giacomo Mancini a fost ales secretar național al partidului, în locul lui Francesco de Martino, care în noul guvern de centru-stînga, condus de Mariano Rumor, deține funcția de vicepreședinte al Consiliului de Miniștri.

■ **Ministrul de externe al R.F. a Germaniei, Walter Scheel,** și-a încheiat joi seara vizita oficială în Spania. Într-un comunicat dat publicității la sfîrșitul vizitei, se precizează că, în discuțiile purtate cu șeful diplomației spaniole, Gregorio Lopez Bravo, au fost abordate probleme internaționale, evoluția relațiilor Est-Vest, precum și perspectivele extinderii relațiilor spaniolo-vest-germane. Cu prilejul vizitei, între cele două țări a fost încheiat un acord de cooperare în domeniul cercetării științifice și dezvoltării tehnologice.

■ **La Havana a fost semnat protocolul** primei sesiuni a comisiei polono-cubaneze de colaborare economică și tehnico-științifică. Conducătorul delegației poloneze la convorbiri, Eugeniusz Szyr, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, a fost primit în timpul desfășurării lucrărilor comisiei de Osvaldo Dorticos Torrado, președintele Republicii Cuba, cu care a discutat probleme economice și politice de interes reciproc și posibilitățile de dezvoltare a relațiilor bilaterale.

■ **Ministerul Apărării al S.U.A.** — relatează A.F.P. — a confirmat joi faptul că avioane americane au efectuat recent raiduri de bombardament asupra teritoriului R.D. Vietnam. Purtătorul de cuvînt al Pentagonului a încercat să motiveze aceste acțiuni, afirmînd că ele ar avea, chipurile, drept scop „protejarea zborurilor avioanelor de recunoaștere". Potrivit agenției France Presse purtătorul de cuvînt a declarat că asemenea acțiuni „de protecție" vor avea loc și în viitor.

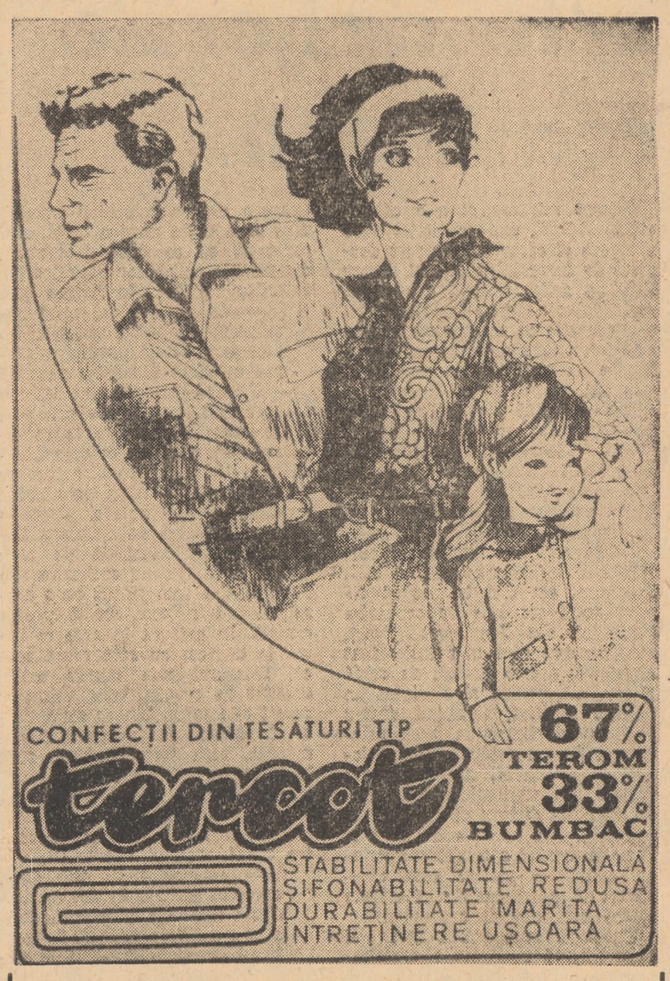
Cooperativa „Constructorul" Sibiu

angajează de urgență:

— conducător resort organizarea muncii

— dactilografă principală.

Salarizarea se va face în funcție de condițiile de studii și stagiu.



Țesături destinate confecționării de cămăși, rochii, costume, îmbrăcăminte exterioară etc. De vînzare la magazinele de specialitate ale comerțului de stat și cooperației de consum, precum și la magazinele de prezentare și desfacere pentru confecții ale industriei din:

Arad	— B-dul Republicii 54
Brăila	— Str. Republicii 41
București	— Confecția — str. Doamnei nr. 1 Trei Ursuleți — str. Doamnei nr. 9
Cluj	— Str. 30 Decembrie
Craiova	— B-dul 1 Mai nr. 100
Focșani	— B-dul Republicii 73
Iași	— Str. Ștefan cel Mare nr. 13
Oradea	— Parcul Traian nr. 1
Sibiu	— Piața Republicii nr. 5
Vaslui	— B-dul Primăverii 11—13

MICĂ PUBLICITATE

Vînd autoturism marca Wartburg. Sibiu, str. Moscova 18, Gross.

Primesc pentru îngrijire copil, între 3—6 ani. Predau limba germană. Informații Sibiu, str. Negoi 42.

Vînd Skoda 1 000 MB, 12 000 km. Sibiu, Calea Dumbrăvii 125.

azi... azi...

TIMPUL

Centrul meteorologic Sibiu comunică: Vremea se menține frumoasă și călduroasă, dar ușor instabilă în cursul după-amiezii cînd, local, vor cădea averse de ploaie însoțite de descărcări electrice. Vîntul va sufla slab pînă la potrivit din vest și sud-vest. Minimele vor fi cuprinse între 8 și 15 grade, iar maximele vor oscila între 18 și 25 grade.

CINEMA

SIBIU: PACEA: **Moll Flanders** (orele 9,00; 11,30; 15,00; 17,30; 20,30); ARTA: **Asterix și Cleopatra** (orele 9,30; 11,45; 14,00; 16,15; 18,30; 20,45); TINERETULUI: **Baltagul** (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30, iar la orele 18,30 și 20,30 filmul **Explozie în munți**; 7 NOIEMBRIE: **Dragoste la Las Vegas** (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00; 20,00); INDEPENDENȚA: **Creola ochii-ți ard ca flacăra** (orele 11,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30).

MEDIAȘ: PROGRESUL: **Stăpîn pe situație** (orele 9,00; 11,15; 14,00; 16,30; 19,00; 21,15); TINERETULUI: **La război ca la război** (orele 10,00; 16,30; 18,30; 20,30); UNIREA: **Profesioniștii** (orele 10,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

CISNĂDIE: POPULAR: **Prieteni fără grai** (orele 11,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

AGNITA: 8 MAI: **Stolul captiv** (orele 10,00; 16,00; 18,00).

DUMBRĂVENI: 7 NOIEMBRIE: **Căldura** (orele 18,00 și 20,00).

BAZNA BĂI: **Tigrul** (orele 17,00 și 19,00).

OCNA SIBIULUI: **O noapte furtunoasă** (orele 17,00 și 19,00).

APOLDU DE SUS: 23 AUGUST: **Pe teren propriu** (orele 17,00 și 19,00).

TELEVIZIUNE

17,00 Deschiderea emisiunii. Emisiune în limba germană.
18,05 Bună seara fete, bună seara băieți!
19,00 Telejurnalul de seară.
19,20 Festivalul național al artei studențești. Transmisiune de la Iași.
19,40 Reflector.
19,50 Tele-enciclopedia.
20,45 Microavanpremiera.
20,50 Film serial. Răzbunătorii. O cutie electronică.
21,40 Sîmbătă seara, între prieteni. Emisiune de varietăți.
22,35 Telejurnalul de noapte. Telesport.
23,00 Romanțe.
23,20 Închiderea emisiunii.

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: Sibiu, str. Octombrie roșu, nr. 2, Tel. nr. 1 28 10—1 30 67, 1 31 83. Abonamentele se fac la oficiile poștale, factorii poștali și difuzorii din întreprinderi și instituții. Tiparul: Întreprinderea poligrafică Sibiu — 40 064